

**Abalorio:** conjunto de cuentas ensartadas que sirven de adorno en prendas de vestir.

**Abrasión:** desgaste por roce, frote o fricción entre la superficie de un textil y otra cualquiera.

**Acanalado:** ligado que produce nervaduras o bordones. Existen dos clases: acanalados longitudinales; usando hilos de urdimbre gruesos y pasadas finas con alta densidad; y acanalados transversales; usando hilos finos en la urdimbre con alta densidad y en la trama hilos gruesos.

**Accesorio:** elemento que se usa o lleva para complementar una apariencia de moda; por ejemplo, una cartera, una bufanda, joyas, etc.

**Acetato:** fibra sintética elaborada a partir de la celulosa. Sintetizada por primera vez en 1864, se produce a gran escala desde 1920.

(o)

laboratorio de moda // Insumos

ali/alg

aco//aft

**Acolchado:** efecto de volumen y relleno producido al coser con puntadas paralelas o siguiendo un dibujo, dos capas de tejido en las que se coloca un entreforro o guata.



**Alimentador:** dispositivo de las máquinas circulares de punto que desarrolla y almacena la cantidad de hilo que requiere cada juego sin ser preciso.

**Activewear:** universo del vestuario que nace en la década de los años 80. Prendas para hacer deporte de gran exigencia física, que no corresponden a las disciplinas establecidas por los deportes tradicionales. De silueta ajustada al cuerpo como una segunda piel ofrece confort y permite libertad total en los movimientos.

**Alforza:** pliegue o doblez horizontal que se hace en un sector específico de una prenda.



**After party:** fiesta después de la fiesta. Lo que iniciara como el remate de una rumba, se convirtió en un grandísimo negocio donde conviven emisoras, patrocinadores, dealers (expendedores de drogas) y los pilotos de la noche; los DJ tecno o electrónicos.

**Algodón:** fibra de semilla, de origen natural vegetal. Es quizás la fibra más utilizada en el mundo. Su calidad depende de su finura, pureza, brillo, color y en especial de la longitud de fibra (oscila entre 10mm y 50mm). Las propiedades más importantes son la hidroscopicidad, resistencia al rasgado, al frote, al calor, es de fácil lavado, fresco, flexible y no acumula estática. Su tendencia a arrugarse y a arder rápidamente, pueden mejorarse mediante procesos de acabado adecuados.

**Alpaca:** pelo de la alpaca; llama existente en Suramérica, de pelo fino y brillante, con poco rizo, considerada como una de las más exclusivas.

**Alta Costura:** vestuario hecho sobre medida creado por los diseñadores líderes que, usualmente forma parte de una colección para una estación específica, la cual es determinante en la moda en general.

La alta costura fue fundada por Charles Frederick Worth en París en la segunda mitad del siglo XIX; a principios del siglo XX fue dominada por Paul Poiret y después por Coco Chanel durante y después de la primera guerra mundial. Varias de las casas de alta costura se establecieron en los años treinta, tan notables como Christian Dior. Durante los años sesenta la alta costura comenzó a seguir los requerimientos de la gente joven y a incrementarse bajo la influencia del Prêt à Porter.

**Angora:** pelo del conejo de angora, que al mezclarlo con la lana se obtiene fieltro para sombreros y el estambre se usa para ropa interior y género de punto.



Anorak

**Anorak:** chaqueta impermeable originaria de los países escandinavos y dotada de capucha, cremallera, puños o bandas elásticas en las mangas.

**Apariencia andrógina:** posesión de características femeninas y masculinas, hermafrodita. James Laver, historiador de moda concluyó que la figura ideal de moda fue la mujer andrógina que parecía un hombre en los años veinte, sesenta y setenta; con pantalones estructurados, abrigos, corbatas y cuellos button down. El hombre de los años setenta y ochenta fue también andrógino, con adaptaciones de estilos femeninos incluyendo el pelo largo, maquillaje, vestuario con drapeado y más variedad de color. Este estilo tiene su equivalente para los universos jeanswear y sportswear en el concepto de unisex.

**Apariencia gitana:** también conocida como apariencia Carmen. Hace parte de las apariencias folclóricas de 1976. Son típicas las faldas con volantes, los escotes bandeja y las blusas hasta debajo del busto acompañadas de pesada joyería en plata.

**Apariencia hippie:** estilo característico -en pleno conflicto de Vietnam-, de quienes vivían en comunas bajo el lema de "hacer el amor y no la guerra". Es parte de la ideología de aquellos que no soportan la estrechez y doble moral de la sociedad burguesa que se manifestó los años sesenta especialmente en Norteamérica. El vestuario se caracteriza por su evidente falta de status y de diferenciación sexual o de roles; de apariencia un poco desarreglada de prendas características como jeans deshechos y deshilachados, camisetas, t-shirts, chalecos, bolsos en gamuza con flecos y balacás indias.

**Aplique:** motivo recortable prendido o pegado en la cara del derecho de un tejido para ornamentación, frecuentemente de distinto material o color al de la tela.

**Apresto:** serie de acabados que se le dan a una tela con el fin de obtener mejor apariencia y tacto.

**APT:** apto para teñir

**Arabesco:** motivo recurrente del folclor Árabe, basado en ornamentos estilizados en forma de hojas o zarcillos.



Arabesco

**Arandela:** rizo o ruche delgado, unido al borde de la línea del cuello o escote, en la sisa, en el puño o en el dobladillo.

**Art déco:** estilo que se consolida durante la exposición de artes decorativas de París, como la >

nueva estética geométrica, lineal y sofisticada que asociamos con el cine de Hollywood y algunas calles de Miami. Nacido de la riqueza de la nueva industria, fue a ella a quien mejor representó en rascacielos como la torre Chrysler o el Rockefeller Center de New York.

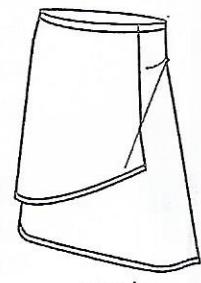
**Art Nouveau:** el retorno a lo natural y femenino. Es una exaltación de lo orgánico y lo floral vivo a finales del siglo XIX, formas inspiradas en la naturaleza a partir de líneas onduladas y ornamentos florales bajo la influencia de los grabados japoneses. De esta época: los pintores impresionistas y las vanguardias artísticas como Toulouse-Lautrec, que se reunían en París en torno a los famosos Cabarets como el Moulin Rouge; las botas de atadura y los corsé usados como prenda exterior, hicieron famoso este período. Este imaginario acaba de renovarse en los más jóvenes, gracias a la película Moulin Rouge (2001) de Baz Luhrmann.

014

laboratorio de moda // Inexmoda

**Arte Pop:** corriente artística de los años sesenta originada en los Estados Unidos e Inglaterra y que consiste en el empleo y el montaje de objetos como recortes de periódicos, folletos publicitarios y otros artículos para realizar una crítica a la sociedad de consumo. Exponentes: Andy Warhol, Roy Lichtenstein, entre otros. Personajes del jet set, banderas, efectos ópticos, estrellas, cómics, textos irónicos, en técnicas que le dan valor agregado a las prendas como glitter, caviar, flock, gamuzados, metalizados, transfrey y pedrería adhesiva.

**Asimetría:** falta de simetría. Ver simetría.



Asimetría

**Avant garde:** literalmente la guardia de avanzada; en términos de moda, los diseñadores no tradicionales y experimentales que establecen nuevas tendencias son considerados vanguardistas.

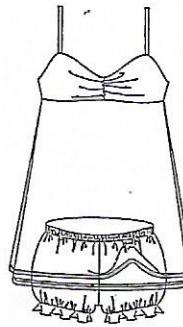
01

laboratorio de moda // Inexmoda

bab//bar

bar//bat

**Baby Doll:** camisón de dormir holgado con o sin mangas bombachas, complementado por unos pantaloncitos bombachos.



Baby Doll

**Barroco:** palabra de origen portugués que significa "irregular". Actualmente este término define una época del arte europeo que transcurrió aproximadamente entre 1600 y 1750, partiendo de Roma y expandiéndose por toda Europa. Sus principales características son líneas curvas, personajes gordos, efectos de claroscuro y marcado ilusionismo.

**Bastas o flote:** porción de hilo que se superpone sin ligar varios hilos de la serie perpendicular a él (tejidos de calada).

**Batanado o flameado:** proceso de tipo físico, que se realiza bajo la influencia de la humedad, del calor y del movimiento con cierta presión donde los pelos de la lana quedan unidos unos con otros, en masa compacta, dejando su superficie suave y más o menos velluda. Este proceso se aplica en telas de lana y algodón.

**Barbies o dolly joy:** estilo donde el protagonista es "el cuerpo", una gran inversión se debe exhibir y gracias a los retoques del bisturí todos pueden tener los codiciados y producidos cuerpos publicitarios. Una actitud de "muñequita" que algunas jóvenes asumen como estrategia para enfrentar la cara dura de las grandes ciudades, plagadas de conflictos sociales. Se expresa básicamente a través de los accesorios.

018

laboratorio de moda // Inexmoda

((o))

laboratorio de moda // Inexmoda

**Batik:** técnica de estampado textil originaria de Java en la que, antes de teñir, se enrolla la tela sobre sí misma, o bien, se aplica cera en las superficies que se desea salvaguardar.

**Bauhaus:** escuela alemana, que con el ideal de "la forma sigue la función" y "menos es más", formulado por Mies Van Der Rohe y que fue fundada por Walter Gropius en 1919 como escuela de artes y oficios en sus sedes de Weimar y Dessau, dio origen al diseño industrial y gráfico.

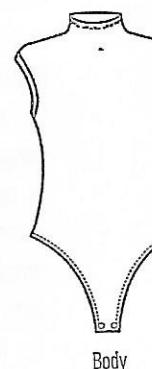
**Bigotes:** apariencia de arrugas por medio de plantillas, lijando manualmente la prenda o arrugándola.

**Blanqueo:** proceso por el cual se eliminan de la tela impurezas coloreadas y semillas de las fibras naturales para luego pasar a tintura.

**Blazer:** chaqueta con o sin cuello, masculina y femenina, con el largo hasta la cadera y sin corte en la cintura, generalmente de paño de lana y botonadura sencilla o cruzada.

**Blonda:** encaje fino con relieve en tejido de punto.

**BOBO:** siglas que identifican el estilo de los "bohemios burgueses", los nuevos jóvenes del mundo laboral. Menos materialistas que los yuppies y menos románticos que los hippies. Donde prima más el saber que el tener, de ahí un aspecto desaliñado ligado a lo grunge.



**Body:** prenda de una sola pieza que puede usarse como ropa interior o ropa de calle, y que consta de una parte superior y una braguita con corchetes o botones a presión. Usado como prenda funcional por bailarines, acróbatas, etc.

**Bolero:** 1. Adorno rizado que cae libremente, inspirado en la cultura española. 2. Chaquetilla corta y abierta por delante que se inspira en el folclor español.

**Bolillo:** alma de madera donde se enrolla el hilo con el que se elaboran manualmente los encajes y puntillas.

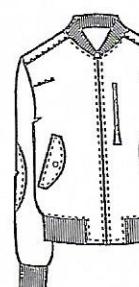
**Bolsillo de canguro:** 1. Bolsillo de gran tamaño, abierto y situado en el centro del delantero de una prenda. 2. Bolsillo sujeto a una costura que presentan algunas prendas deportivas de corte ancho, como las chaquetas de esquí y los anoraks.

**Bolsillo de parche:** bolsillo del siglo XX, grande y cuadrado, cosido en el exterior de abrigos, chaquetas, vestidos y jeans.



Bolsillo de canguro

**Bomber Jacket:** chaqueta de nylon tipo cazadora que recuerda a los uniformes militares y de la fuerza aérea norteamericana. Los puños, cuello y fajón son en tejido rectilíneo.



Bomber Jacket

**Bordado:** labor de aguja, ornamento que se aplica en prendas o tejidos. Puede ser hecho a mano o en máquina.

**Borla:** adorno en forma de bola, conjunto de cordoncillos sujetos por su mitad.



Bota flare o ac

**Bota flare o acampanada:** bota que se amplía desde la rodilla hasta el dobladillo. Popular a finales de los años sesenta y principio de los setenta.

**Bouclé o rizado:** hilos que presentan rizos cerrados a intervalos regulares.

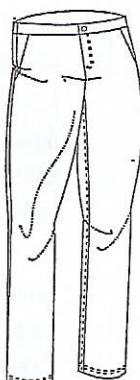
**Boutique:** tipo de almacén pequeño para vender ropa; surge en 1930 como outlet de accesorios, diferente a los outlet de Alta costura. En 1960 las boutiques fueron el centro del mercadeo para la moda juvenil.

**Boutonné:** hilo que presenta "botones" o "nudos" en intervalos regulares.

**BPT:** base para teñir.

**Breeches o britches:** pantalones con corte muy amplio en la cadera y de bota muy ajustada desde la rodilla hasta debajo del tobillo; usados por hombres y mujeres para montar a caballo.

**Brillo:** lustre propio de las superficies pulidas que reflejan la luz en un plano. Resplandor.

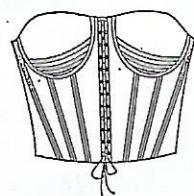


Breeches o britches

**Brocado:** figura en una tela, usualmente en textura simple, donde la figura se desarrolla por bastas en los hilos de la trama, de urdimbre o en ambos, entrelazándose en un orden irregular. El fondo de la tela usualmente se forma por tejidos simples.

**Broken twill:** tejido diagonal donde el número de pasadas no es constante, y como resultado se obtiene una línea diagonal quebrada.

**Burca o abaya:** vestido largo llevado en algunos países musulmanes que cubre por completo el rostro y que tiene una rejilla a través de la cual se puede ver.



Bustier

## bui//but

**Button down:** cuello de pequeños botones que sujetan las puntas de éste con la camisa.



Button down

C

**Cato:** ver hilo.

**Caftan:** vestido amplio y largo de mangas largas y algunas veces con cinturón, derivado de la toga, con bordado alrededor del corte del cuello. Tradicionalmente usado en países del este mediterráneo. Introducido en la moda femenina en 1967.

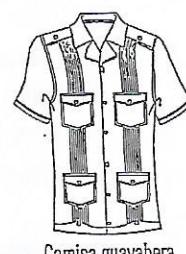


Caftan

**Caldo:** denominación general de los tejidos con pequeños huecos que imitan la labor de punto.

**Calandrado:** acabado mecánico que por medio de agentes químicos y planchas metálicas con calor y presión dan a la prenda o al textil diferentes acabados. Mediante este proceso pueden obtenerse efectos de moiré, gofrado y plisado o la eliminación de arrugas.

**Camisa guayabera:** camisa tipo cajón, en tela liviana generalmente de algodón, de mangas cortas y cuatro bolsillos con o sin tapas en el frente; alforzas en el frente y trasero que van desde la almilla hasta el dobladillo, de botones blancos perlados. Camisa copia de las usadas por los hombres de negocios en Cuba antes de Fidel Castro.



Camisa guayabera

**Camisa vaquera:** camisa de cuello de puntas largas, algunas veces usada con un pañuelo como accesorio o cerrada con broches. Puede tener almillas en forma de V en el delantero y trasero, al igual que bolsillos con punta de diamante en la parte de abajo. Originalmente usada en el oeste americano.



Camisa vaquera

**Camiseta polo:** camiseta de manga corta, en tejido de punto y de algodón; con cuello, perilla y botones. Apareció en Inglaterra con el deporte del Polo en 1869, y ahora es una de las prendas más importantes para el sportswear.

**Canvas:** tejido plano derivado del tafetán, donde los hilos de la trama predominan sobre la urdimbre. Sus pesos oscilan entre 200 a 2000 g/m<sup>2</sup>. Es una tela de alta resistencia y puede ser de algodón, lino, cáñamo y yute.



Capa

**Capa:** abrigo sin mangas, normalmente con aberturas laterales, bolsillo canguro y capucha.

**Cárdigan:** suéter deportivo en tejido de punto para hombre y mujer. El cárdigan cubre las caderas, no tiene cuello y suele presentar un escote en pico.



Cardigan

**Capri:** pantalón semi-ajustado hasta la mitad de la pierna. Durante los años cincuenta era prenda de moda para el verano. Su nombre viene de la isla italiana de Capri, la cual fue muy importante durante las vacaciones de esta época.



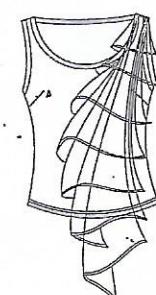
Capri

**Cardado:** ver perchado.

**Cardar:** proceso de limpiar muy bien el material, desechar las fibras cortas e impurezas paralelizando las fibras y convirtiendo la napá en una cinta con un peso y yarda definido.

**Cascada:** ver bolero.

**Cashemir:** lana suave y fina procedente del pelo de la cabra del Tíbet; de este animal se aprecia sobre todo el pelo del abdomen, especialmente delicado.



Cascada

**Casual:** universo del vestuario que surge a partir de los años 60 con una característica esencial: los productos que lo componen deben ser versátiles y flexibles. Adicional a los vestidos y sastres que se denominan en lo casual como conjuntos, se involucra en el género femenino el pantalón y >

la camiseta y en el género masculino están desde las camisas de cuellos ligeros hasta las camisetas sin cuellos. La figura es menos destacada, dando un aspecto más suelto, desestructurado y confortable.

**Cavalry twill:** tejido tricotina con el que se logran dobles líneas diagonales muy marcadas, separadas por pronunciadas ranuras formadas por la trama.

**Cazadora:** chaqueta deportiva de gran popularidad a partir de los años cincuenta que termina a la altura de las caderas con una cinta elástica y un cierre metálico.

**Cepillado:** acabado donde se impregnan productos químicos, colorantes o pigmentos por medio de cepillos o brochas.

**Chador, chadar o chuddar:** pieza larga de tela que se lleva en algunos países musulmanes envuelta en el cuerpo y que sólo deja ver el rostro.

**Chaleco de pescador:** chaleco largo hasta la cintura, generalmente en algodón, usado sobre otra prenda cuando se está pescando. Tiene muchos bolsillos, pequeños con cierre cerca al ruedo y muchos otros en el frente para guardar los artículos de pesca.

**Chalis:** tela en tejido plano de peso liviano, originalmente hecha de seda y estampada en delicados diseños de flores. Se cree que la palabra viene del anglo-indio "shalee", que significa suave. En el siglo XX el chalis se hizo de lana mezclada con algodón y viscosa.

**Chambray:** tela lisa de algodón de peso liviano que tiene la trama en color y la urdimbre blanca con apariencia jaspeada. Puede ser en cuadros, rayas y diseños figurativos. El nombre se deriva de Cambrai, la ciudad de Francia en donde se originó.

**Chamois:** cuero único y natural de ovejas seleccionadas, 100% teñido con aceite de hígado de bacalao para darle el aspecto dorado y acabado suave. Tiene la propiedad de absorber seis veces su peso; es usado para accesorios de carros y para limpieza en general.

**Chaqueta Cabán:** chaqueta de botonadura doble, corte masculino y solapas grandes, confeccionada con tela espesa y normalmente monocroma.

**Chaqueta safari:** chaqueta ajustada al cuerpo de hombros amplios, charreteras, botonadura en el centro, manga larga, de cuatro bolsillos y con o sin cinturón. Es símbolo de los expedicionarios, cinematógrafos, periodistas y personas de espíritu aventurero. La funcionalidad y el confort son primordiales para esta silueta. Generalmente confeccionada en driles y canvas en colores naturales.

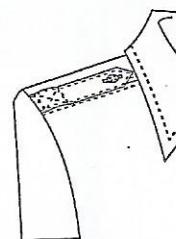


Chaqueta Cabán



Chaqueta safari

**Charretera:** pieza cosida al hombro que da a la prenda un aire militar. Se incorporó a la moda femenina a finales de los años treinta.



Charretera

**Chenille:** tela o hilo que presenta pelos a lo largo de su eje. Se utiliza para imitar el efecto afelpado en las telas. Puede hacerse de algodón, seda, viscosa o lana.

**Chiffón:** tejido delicado y transparente de superficie irregular que se obtiene a partir de seda natural o fibra sintética.

**Chilaba o shilaba:** llamada también ajalaba, es una prenda de vestir con capucha, antiguamente usada por los moros.

**Cierre de velcro:** cierre compuesto de dos partes de diferente textura que se pegan la una a la otra o se separan con sólo presionarlas o tirar de ellas.

**Cintura de avispa:** cintura extremadamente estrecha, normalmente gracias al uso de corsés o fajas.

**Clear finish o clear cut finish:** se define como una serie de acabados realizados a las telas de lana con el fin de mejorar su lustre, caída, respirabilidad, tacto y en general su desempeño.

**Cohesión:** capacidad de las fibras de adherirse unas con otras y permanecer juntas.

**Colección:** conjunto de prendas que un modisto o un diseñador propone para determinada temporada, con conceptos y características específicas, orientadas a un determinado perfil de consumidor y a un universo de vestuario específico.

**Cómics:** estilo que tiene como referente el arte gráfico, nacido de las historietas como Betty-boop hasta Lara Croft del planeta "nintendo", siempre refleja un acento infantil. Los cómics "Manga" invaden el mundo de los adolescentes manteniendo un estilo de trazos simples y técnicas digitales desde el retoque hasta la animación.

**Concepto:** figura representativa de un tema sin la cual el tema no podría existir, puede ser metafórico, analógico o directo.

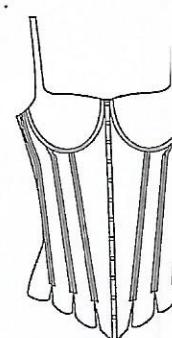
**Confort:** concepto mitificado por la película "2001 odisea del espacio", que mantiene adeptos y una estética minimal y funcional. Basada en la ergonomía y tecnología tan trabajada por la líneas "sport" de las grandes marcas uniforme/kit urbano que sólo se renueva en color pero que logra adaptarse a cada temporada. Una estética plena en detalles y elementos (bases, recubrimientos, >

acabados) tomados de los deportes de alto rendimiento, nada mejor para los ejecutivos de las metrópolis que cambiaron metros y buses por patines y bicicletas.

**Constructivismo:** movimiento artístico ligado a la revolución comunista en la Rusia de principios del siglo XX. Una visión compartida entre el arte y la nueva industria. Los overoles diseñados para los obreros rusos por Thayaht y Rodchenko, son adoptados por los seguidores de este movimiento.

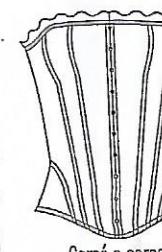
**Corduroy:** del francés "corde du roi", ropa del rey. Tela resistente en algodón la cual tiene anchos o delgados canales o cordones con pelos cortados. En el siglo XIX fue asociado con las caballerizas y también fue usado para la ropa de trabajo en las labores agrícolas. En el siglo XX se volvió popular para la moda casual y sportswear.

**Corpiño:** cuerpo ceñido a menudo almidonado que deja los hombros al descubierto, ya que no posee mangas o tirantes. Puede también formar parte de un vestido y llega a la cintura o bien a las caderas.



**Corrosión:** proceso de estampación por el cual un agente corrosivo desmonta el color en las áreas sobre las cuales es aplicado sobre una tela previamente tensada.

**Corsé o corset:** corpiño que sujetá y opriime el tórax femenino y, en función de la moda del momento, moldea la figura; puede tener o no tirantes.



**Corselete:** ver corpiño.

**Corsetería:** término genérico para las prendas interiores femeninas, las cuales pueden ser elásticas y ajustadas, incluye brasier, corsé, corseletes y abdominales. Gaultier y Madonna, convirtieron la corsetería en vestuario exterior.

**Corte al bies:** técnica desarrollada en los años veinte por la diseñadora Madeleine Vionnet. Consiste en realizar en la tela un corte transversal respecto a la dirección de los hilos.

**Corte al hilo:** se aplica a la forma de cortar un tejido de calada, siguiendo una línea igual a la marcada por la posición del hilo que se superpone con el hilo.

**Cowboy:** estilo heredado de los vaqueros del oeste. Hoy recargados en decoración, flecos, bordados y recamados en almillas cuellos y puños, con jeans ajustados de aspecto gastado en diseños gráficos obtenidos por lavado, estampación o recamado con tachas y broches nacarados sobre coronas metálicas.

**Crepé o crespón:** tela que se caracteriza por superficies rizadas o fruncidas. El efecto se produce de varias formas: por el uso de hilos de alta

&gt;

torsión en S y Z; por el uso de construcciones particulares o por tratamientos químicos o térmicos que proporcionan contracciones diferenciadas en el acabado de la tela.

**Crinolina:** 1. Tejido resistente para refuerzo en prendas de vestir, usado como plastrón, de ligamento tafetán, con urdimbre de algodón y trama de crin de caballo. 2. Término utilizado para la forma inflada de los vestidos y faldas, inicialmente usados en 1842.



Crinolina

**Cross dyed:** tejido que contiene fibras de diferente título y afinidad hacia los colorantes; se tiñen en un mismo baño o en operaciones separadas para obtener combinaciones de dos o más colores o matices.

**Cuadros escoceses:** tejido tafetán, con hilos preteñidos donde un mismo módulo de cuadros se repite tanto en la urdimbre como en la trama. >

Los cuadros son formados por varios cuadros, unos planos y otros atravesados por rayas centrales.

**Cuadros ghingham:** tela en algodón en tejido plano y de peso liviano, con una construcción en cuadros en la cual, hilos teñidos en color e hilos blancos forman pequeños cuadros.

**Cuadros madras:** preteñido o estampado a cuadros grandes y multicolores, en telas de algodón de hilos teñidos en colorantes vegetales.

**Cuadros príncipes de Gales:** tejido tafetán donde se combinan varios tipos de cuadros, grandes de nueve pulgadas y pequeños, incluyendo el gallineto hechos de hilos preteñidos previamente.

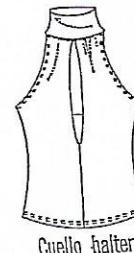
**Cuadros shepherd:** tejido tafetán con hilos preteñidos, donde la secuencia del tejido es de cinco hilos o más por color y el ligamento es una sarga o twill

**Cuadros ventana:** dibujo o muestra de un tejido a base de rectángulos de lados paralelos unos dentro de otros y de diferente grosor.

**Cuadros vichy:** estampado o preteñido que se basa en el contraste cromático, normalmente entre dos colores sobre telas de algodón. Utilizados por Paul Poiret en 1940 para su colección de verano y muy famosos en la película "Y Dios creó a la mujer" protagonizada por Brigitte Bardot.

**Cubismo:** movimiento artístico liderado por Picasso desde principios hasta mediados del siglo XX, que intenta plasmar en el plano todos los ángulos, no de visión sino de percepción, no de la imagen sino del hecho. "Las cosas no son como se ven, sino como sabemos que son".

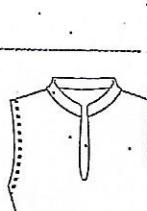
**Cuello halter:** vestido o cuerpo de tirantes unidos en la nuca que deja los hombros o la espalda al



Cuello halter

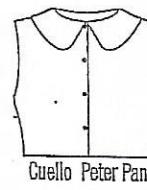
## Cue/cut

**Cuello Mao o Nehru:** cuello alto abierto por delante, usado, por ejemplo, en prendas de estilo militar de inspiración china.



Cuello Mao o Nehru

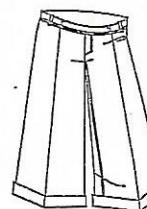
**Cuello mosquetero:** cuello de gran tamaño de puntas largas. Se inspira en el célebre cuello militar francés.



Cuello Peter Pan

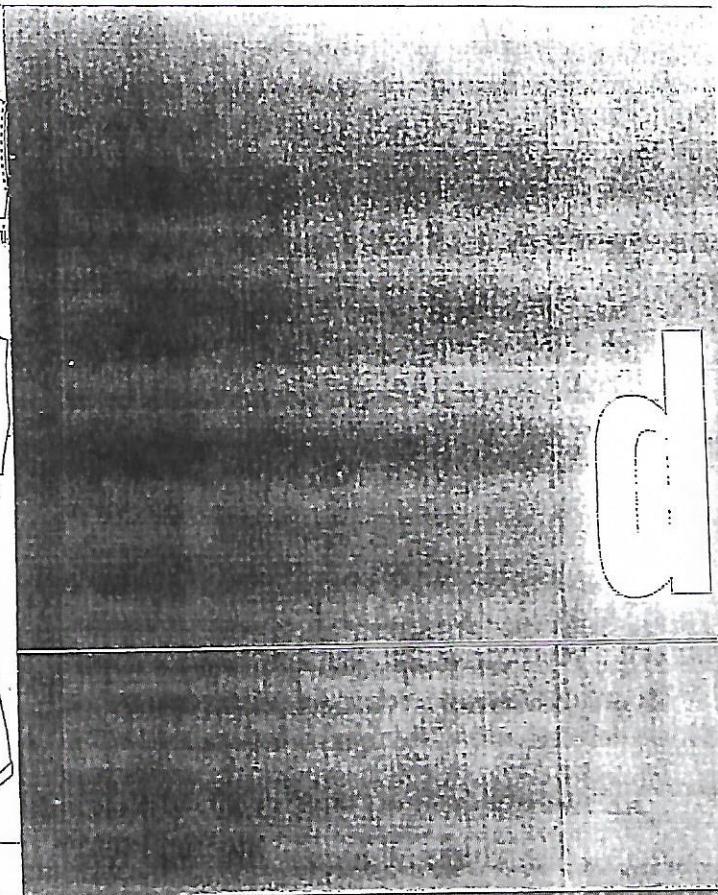
**Cuello Peter Pan:** cuello alto, desbocado sólo en la parte anterior, que cae formando ondas.

**Cuello túnica:** cuello desbocado elaborado con tela en forma tubular.



Culottes

**Culottes:** pantalones con botas amplias a media pierna. Originalmente eran pantalones de trabajo para hombres en Francia, luego en el siglo XIX fueron usados para montar en bicicleta. Ahora son usados en la moda casual y sportswear.



## dan//dec

**Dandy:** persona que retoma elementos del gusto particularmente elegante y rebuscado según el estilo de George Brian Brummel, quien al igual que el rey Eduardo VII dictaba la moda en la aristocracia inglesa del siglo XIX.

**Decatizado o planchado:** acabado de tipo físico, en el cual el objetivo es producir un acabado sin arrugas y un tacto suave en las telas de lana peinada o cardada y en mezclas de lana y fibras artificiales.

**Decitex:** divisor decimal del Tex. Ver Tex.

**Deconstrucción:** más que un concepto, es una manera creativa de desarrollar nuevas prendas partiendo de las ya existentes. Se manifiesta con más fuerza en el mercado europeo, donde el valor estético y creativo prevalece sobre el funcional y comercial. A partir de bases textiles en tejido plano, tejido de punto circular y rectilíneo, se construyen >

volumenes y cortes inusuales partiendo de piezas simples o ya terminadas y de prendas transformables explorando nuevas proporciones.

**Denier:** sistema de numeración en el cual los números bajos representan tamaños finos del hilado y altos números representan tamaños más gruesos, más pesados. Se emplea generalmente en referencia al nylon.

**Denim:** tejido plano de ligamento diagonal en algodón, donde los hilos de la urdimbre son crudos y los de la trama están teñidos por un colorante llamado "índigo o azul" y en otros colores en donde se denomina como color denim.

**Densidad:** peso de la fibra por unidad de volumen, se expresa en gramos por centímetro cúbico.

dcs//des

des//dir

**Desaguados:** tejido de punto en el cual se dejan espacios en el peine del montaje, se hacen por trama y por urdimbre; de manera que van quedando espacios sin hilo, que al encontrarse forman huecos.

**Desgrude:** proceso que permite, mediante la acción de soluciones, humectar el tejido con el fin de eliminar ceras, grasas y otras impurezas acompañantes de las fibras.

**Desengome:** proceso en el cual se retira la goma de la tela con el fin de que haya una buena fijación de colorante y otros productos que puedan intervenir en los procesos de acabado. Éste se hace por medio de enzimas de carácter vegetal o animal.

**Deshabilé:** término francés que remite a los vestidos inspirados en la ropa interior; como: levantadoras, combinaciones y enaguas, ropa ligera para estar en casa con alto contenido sensual.

048

laboratorio de moda // inmoda

laboratorio de moda // inmoda

049

**Destroy o destruido:** proceso por el cual se logran rotos y desgaste, mediante la exposición de la prenda en la lavadora por mucho tiempo, esmeril o motor tool, igualmente puede haber desgaste físico localizado con esmeril. Acompaña el fenómeno de deconstrucción que algunos creadores vienen desarrollando bajo el concepto alta costura/alta cultura, aludiendo al alto contenido artístico de la prenda/obra.

**Devoré:** acabado que se obtiene aplicando productos químicos corrosivos sobre un tejido construido con fibras de diferente naturaleza, con el fin de que una de las fibras sea consumida por el ácido y la tela quede con un efecto de transparencia en esa zona.

**Dirty:** over dyed o sobre teñido del índigo para obtener acabado de apariencia sucia.

djs//deb

deb//dri

**DIJ'S o Disc jockeys:** mito ligado a las discotecas y a los años setenta, donde el encargado de la música se convirtió literalmente en el "piloto" de la noche. Ampliamente criticados, redefinen con su oficio de mezcladores, los conceptos de originalidad, flexibilidad y obviamente de propiedad intelectual. A ellos debemos el consumo masivo de t-shirts de colores que se llevan a la medida, con estampaciones alusivas a esta experiencia.

**Dobby:** diseño de figuras pequeñas que se repiten a intervalos regulares en el haz de la tela; se elaboran en telares con un aditamento especial que se denomina Maquinilla o Dobby, por lo cual, las telas con diseños obtenidos mediante este mecanismo reciben el mismo nombre. La mayoría de los dobbies construidos en un telar de maquinilla son figuras geométricas pequeñas.

**Doble faz:** 1. Tela de haz y envés diferenciados pero que puede llevarse por fuera indistintamente. 2. Abrigo o chaqueta reversible elaborado con gabardina y piel de camello. Apareció en los años veinte.

**Doble punto:** tejido de punto por urdimbre que se elabora en telares que tienen dos juegos de agujas, por lo tanto estas telas tienen malla en el haz y en el envés, el derecho y el revés son iguales.

**Doble tela:** tejido construido por dos telas unidas entre sí por un hilo que va saltando de una a otra.

**Drapeado:** 1. Habilidad de la tela para colgarse en elegantes pliegues. 2. Aplicación directa de una tela a un dummy, maniquí o cuerpo y la manipulación de la tela para desarrollar un diseño o molde.

**Dril:** tejido de algodón o mezclas de ligamento sarga, usado en prendas de vestir en especial las de tiempo

**Easy care:** acabado que se le ha dado a la prenda. Su posterior comportamiento al lavado y planchado es adecuado a los requerimientos del usuario, sin causar problemas de aspecto, color y estabilidad dimensional.

**Eclecticismo:** esquema de pensamiento que facilitó la aparición de la estética transcultural y transocasional de los años noventa, gracias a su facilidad para tomar elementos de aquí y allá buscando un punto medio. Un patchwork representa de manera más obvia esta idea.

**Ecológico:** estilo alimentado por una nueva dimensión ética del día a día estimulada por el creciente interés por culturas menos materiales, más espirituales y ligadas a la madre naturaleza. Reciclado, biodegradable, reutilizable y producción verde son conceptos ligados a este estilo.

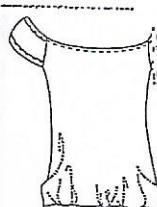
**Encaje:** tejido reticulado en celdillas llenas que forman diseños geométricos o artísticos, puede hacerse a mano o a máquina.

**Encaje de chantilly:** lujoso encaje de bolillos negro, elaborado con tul, suele estar decorado con representaciones vegetales de inspiración barroca o rococó.

**Entretela:** relleno entre dos capas de material (tela, piel, etc.), normalmente cosido o en superficies romboidales pespunteadas.

**Enzimas:** proceso que da apariencia de usado y de suavidad a las prendas. Consiste en un baño de enzimas y piedra pequeña y pulida. La enzima es una bacteria que hace el trabajo de la piedra pero con una abrasión más suave y pareja.

**Escote bandeja:** escote que se extiende alrededor de la parte superior de los brazos, descubriendo los hombros.



spina de pescado o de pez: tejido diagonal en espejo que imita la forma de las espinas del pez.

**Escote cascada:** escote recto con tirantes muy estrechos, cuya tela sobrante cae de la parte central formando pliegues.



spiral: hilo que se obtiene retorciendo dos hilos de diferente títulos.

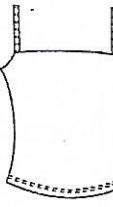
**Escote en U:** escote que recuerda la letra U y presenta tirantes anchos.

stameña: tejido grueso de algodón o lana de aspecto iso. Se usa para hábitos de monjes teñidos en negro o marrón.

**Escote Sabrina:** escote recto y alto, inspirado en el vestuario que lucía Audrey Hepburn en la película Sabrina.

Escote cascada

Estampación: proceso textil por el que se forman diseños coloreados por zonas, con los que se embellece / ornamenta el artículo. Para ello se emplean pigmentos y colorantes.



Estampación por rotativa: cilindros rotativos que tienen pequeñas perforaciones a lo largo de su superficie, permitiendo que la pasta colorante bombeada en su interior, pase a la tela con la cual es alimentada la máquina de manera continua. Cada color es estampado por un rodillo y termofijado inmediatamente.



Espina de pescado

**Esmerilado:** acabado físico de superficie mediante el cual se logra un tacto suave y afelpado; además modifica la apariencia visual del género, dándole un aspecto de brillo u opacidad de acuerdo con la orientación del pelo. Se lija la tela con lijas de diferentes calibres.

laboratorio de moda // Inexmoda

laboratorio de moda // Inexmoda

057

**Estampación por shablón:** este proceso de estampación puede realizarse manual o mecánicamente. Cada color es grabado sobre una malla mediante un proceso de fotomecánica. La tela se extiende sobre una mesa, la pasta colorante es vertida sobre un costado del shablón se esparsa sobre la malla con una rasqueta vertical u horizontalmente, estampando la tela o la prenda.

**Estilo:** manifestación personal de cada individuo según las características propias y su comunicación a través de su actitud y su vestuario. En el estilo se manifiesta la identidad de la persona que está fundamentada en la unidad que se refleja a partir de la relación existente entre el ser y su aspecto exterior o la apariencia.

**Estilo Ad-lib:** estilo caracterizado por el uso de prendas muy cómodas y de tejidos suaves que evitan las normas convencionales.

jetenta. Telas blancas, bordados, nidos de abeja, transparencias, filigranas y vestidos con vuelo. prendas románticas que inspiran libertad con el color blanco como protagonista.

**Estilo camuflaje:** estilo que propone ropa estampada al estilo de los uniformes de camuflaje. En los años sesenta y setenta estuvo en auge entre las corrientes alternativas, y en los noventa fue recuperada por los seguidores del movimiento hip hop.

**Estilo cancán:** faldas parecidas a la crinolina que suelen estar adornadas con encaje. Su diseño se inspira en las que se usaban para este baile.

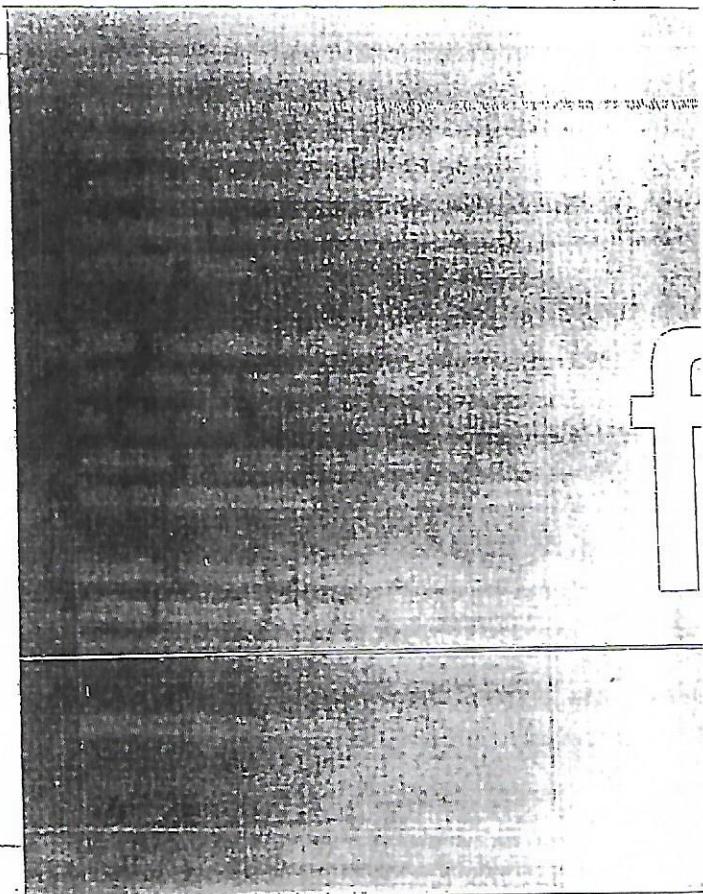
**Estilo Courrèges:** estilo creado por el modisto parisino André Courrèges quien alcanzó gran celebridad entre 1965 y 1970. Sus fuentes de inspiración fueron el Op Art y los viajes espaciales.

**Estilo Lolita:** estilo popular entre las adolescentes de los años noventa que, siguiendo los pasos de las Spice Girls, pretende poner de manifiesto el girl power. Consta de atrevidos vestidos de niña en estilo transparente o lencería, combinados con botas militares y trenzas.

**Estilo romántico:** estilo en auge durante los años sesenta y setenta que hacía un gran uso de elementos folclóricos, como ruches, volantes y anchos vestidos de algodón hasta los pies o corpiños.

**Esterilla, basquet o panamá:** ligamento que se obtiene alternando dos o más hilos de urdimbre entrelazándose con dos o más pasadas de trama.

**Estola:** chal de gran tamaño.



**Falda acampanada:** prenda exterior femenina ceñida en la cintura y de gran vuelo en los bajos.



Falda acampanada

**Falda campesina:** falda con vuelo, estampada generalmente con motivos florales.



Falda campesina

**Falda circular:** falda que tiene un desarrollo en forma de círculo.



Falda circular

**Falda cruzada o portafolio:** falda hasta las rodillas cuya tela se superpone a sí misma en la parte delantera. Suelen cerrarse en la cintura.



Falda cruzada

**Falda evasée:** falda abocinada, que va ensanchándose en el bajo, con gran vuelo.

**Falda nesgada:** falda ceñida en la cintura y mucho más ancha en el bajo donde lleva incorporada una pieza triangular llamada nesga.

**Faya:** tejido de urdimbre seda y trama algodón, formando bordones en el sentido transversal, para la confección de vestidos y cintas.

**Felpas:** proceso por el cual la tela es sometida a una lija fuerte, despeinando la fibra y dándole volumen, obteniendo un efecto afelpado.

**Fibra corta:** hebra textil que dentro de un diagrama de longitud de fibras se encuentra en el extremo menor.

**Fibra larga:** hebra textil que dentro de un diagrama de longitud de fibras se encuentra en el extremo mayor.

**Fibras naturales:** fibras de origen vegetal, animal o mineral. Las vegetales están formadas principalmente de celulosa, pueden ser procedentes de semillas como el algodón; de tallos como el lino, >

ramio, cáñamo y yute; de hojas como el sisal o de frutos como el coco. Las animales están formadas por sustancias a base de proteínas, como la seda y las lanas. De origen mineral, el asbestos, el amianto.

**Fibras sintéticas o hechas por el hombre:** se obtienen de polímeros naturales como la viscosa, acetato, cupro, modal, triacetato o de polímeros sintéticos como el poliéster, poliamidas (nylon), poliacríticas, elastómeros, derivados del polivinilo, poliolefina y poliuretano.

**Filamento:** hebra textil de longitud indefinida o continua. Su origen puede ser natural o químico.

**Fil à Fil:** disposición de urdimbre y su posterior ligado, que forman un tejido de finas listas longitudinales. Los hilos pares (todos iguales) son diferentes de los impares (a su vez iguales).

**Flameado:** hilado de fantasía que presenta a intervalos irregulares partes más gruesas de algunos centímetros de longitud; puede obtenerse este efecto durante la hilatura o por retorcido.

**Flannel:** término en tejido tafetán o diagonal, que cubre muchas telas tejidas en lana de diferentes pesos de estaméñas. Generalmente es suave y ligeramente perchado por uno de sus lados.

**Flock o acabados por aglomerado:** consiste en la adhesión de fibras minúsculas o partículas finas para crear un efecto gamuzado sobre las telas o el área sobre la que se aplique según el diseño.

**Flores Liberty:** estampado clásico de florecitas muy recargado que se usa, sobre todo, en prendas de algodón, se conocen por el nombre del principal productor, la casa Liberty, de Londres.

**Formal:** universo del vestuario que nace a principios de 1900 y que hasta los años 60 se cumplió con mucha rigidez. De silueta estructurada y definida, participan básicamente en lo femenino los vestidos de una pieza o sastres de falda o pantalón con blusas, en lo masculino la corbata y la camisa de cuello rígido son determinantes para acompañar el clásico vestido de dos o tres piezas con chaleco.

**Foulard:** 1. Máquina para la impregnación o tintura de tejidos, compuesta por una artesa y unos rodillos. 2. En francés, pañuelo o bufanda.

**Franja:** guarnición o fleco que sirve para adornar vestidos y otras piezas.

**Frisé:** hilado de fantasía con efectos flameados breves que se suceden con bastante frecuencia.

**Full fashion:** proceso en el que se obtienen piezas de medidas y formas programadas al igual que prendas completas. Muy utilizado en el tejido rectilíneo.

**Full package o paquete completo:** una modalidad de maquila en la que se incluye el diseño, la compra de insumos y la producción del producto.

**Furro:** vestido tipo túnica simple y de diferentes largos que Chanel hiciera famoso en color negro. Ejemplifica la vida liberada y autónoma de la mujer urbana, móvil y democrática.

**Gabardina:** tejido de algodón con ligamento sarga formando cordones diagonales en la superficie, con aspecto arrasado. Para la confección de trajes y abrigos

**Gadgets:** objetos de carácter publicitario o de mercadeo masivo caracterizados por su marcado valor visual que contrasta con la inutilidad o falta de calidad al cumplir con la función. Un morral con forma de oso de peluche, un teléfono hamburguesa o cualquiera de las miles de baratijas plásticas para el mercado masivo. Este término queda reflejado en el personaje del inspector Gadget o Truquini.

**Galga:** unidad que indica la finura y la construcción de una tela. Cuanto más alto es el número, más fina es la tela.

**Galleta o shirring:** efecto corrugado en toda la superficie del tejido que se logra mediante el uso de fibras elastoméricas.

Gado cuero: tejido que tiene la cuadros en filas claras seguidas de filas oscuras como en trama donde el color de los

que se disponen los

Gallineto

Alza por finza. Con el  
o por medio de  
a la alza por medio

en "El Padron" y un  
que en los años treinta  
sus vestidos en raya  
los borsalino conciencia.

laboratorio de moda // Inexmoda

**Gargón:** estilo caracterizado por el cabello corto a lo "muchacho", con accesorios tan exóticos como un turbante, una banda o sombrero o una pluma. Fumar y permitirse todos los placeres públicos como en los "locos veintes". Vestir trajes cortos de talles largos y collares de perlas de muchas vueltas.

**Gasa:** tejido de algodón de ligamento tafetán de muy poca densidad y peso con elevado porcentaje de apresto o cola.

**Gaseado:** proceso por combustión, en el cual se eliminan las fibras sobresalientes y pelusas en el tejido, con el fin de mejorar la apariencia, el tacto y homogeneizar la superficie.

**Georgette:** tela en tejido abierto, muy fina y liviana. Tradicionalmente en tejido plano hecha con hilos crepés, usualmente con dos hilos con torsión S y dos hilos con torsión Z, alternados tanto en la urdimbre como en la trama.

**Gibson:** estilo que debemos gracias a las ilustraciones de moda de Charles Dana Gibson, que muestran unas mujeres atléticas y emancipadas, un modelo ampliamente imitado por la mujer de entreguerras en su proceso de redefinición de rol social con una estética claramente deportiva.

**Glasé:** tejido de seda o viscosa de ligamento satín, muy brillante.

**Glaseado:** apresto que produce en un tejido o en el hilo un aspecto superficial liso y brillante, mediante calor, presión mecánica o fricción.

**Glen Urquard:** uno de los cuadros más comunes que forma la base para numerosas alternativas. Se alternan grupos de color por urdimbre y trama en un twill 2/2 que produce bloques de gallineto.

**Gofrado:** acabado que produce diseños realizados sobre la tela por medio de rodillos grabados y calentados, adquiriendo un aspecto de relieve en su superficie.

**Gorguera:** adorno alechugado para el cuello que en sus inicios se realizaba en telas almidonadas.

**Gótico:** estilo producto de la contracultura y la revaloración de la estética religiosa de los siglos III al IX de grandes catedrales que apuntaban al cielo con temibles gárgolas de piedra que repelían el mal en tiempos donde la inquisición quemaba brujas y hechiceros. Hoy es asociada a la cultura del sadomasoquismo alimentada por la imagen del celebre Marqués de Sade; renovada por el Punk con piercing, tatuos y peinados llamativos. Lo negro y el cuero en un juego glamuroso y sofisticado.

**Grabación:** proceso en el que se usan generalmente emulsiones fotosensibles. La película de emulsión se quita en aquellas zonas que quedan expuestas a la luz fijándose al soporte (malla, acetato); en las zonas que fueron bloqueadas. La emulsión puede retirarse fácilmente y en estas áreas el colorante pasará a la tela, quedando bloqueadas o reservadas las zonas que no deben ser estampadas; de acuerdo con el diseño.

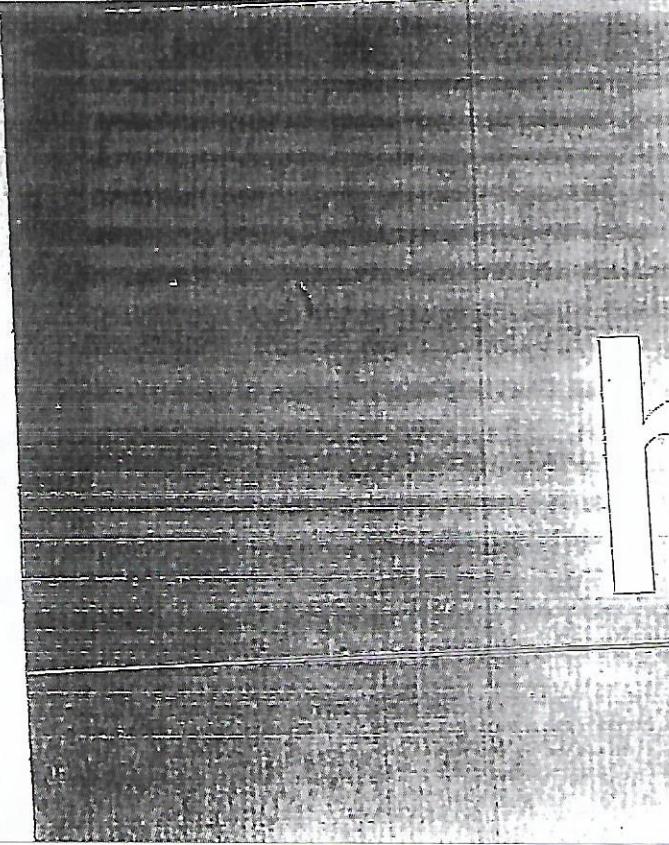
**Granité:** ligamento derivado del satén. En la superficie del tejido aparecen claramente unos granitos semejantes a los del crepé.

**Grunge:** fenómeno que personifica las grandes transformaciones de los años noventa especialmente en las ciudades industriales de Norte América. La generación X; escéptica, apolítica, indecisa e irreverente se rebela contra el materialismo; cada cual decide qué se pone y hay >

moda para todos; básica, serena y ecológica o fuerte y desordenada y extrema, como Nirvana y el nuevo rock de principios de los noventa. Los jóvenes colombianos hablan de lo alternativo como apropiación del fenómeno grunge internacional y en ellos se manifiesta lo transcultural y globalizado.

**Guardapolvo:** dobladillo exterior ubicado en la parte inferior de algunos pantalones.

**Guipur:** encaje de bolillos cuyo tejido de fondo ha sido eliminado por procedimientos químicos.



**Hand blasted:** proceso de desgaste que se realiza manualmente con papel de lija. El mismo efecto se puede lograr con aerógrafo aplicando permanganato como abrasivo o con pigmento para simular el desgaste.

**Higroscopicidad:** capacidad de una fibra de absorber la humedad. Esta propiedad es confortable en clima fresco.

**Hilatura open-end o de cabo abierto:** sistema relativamente moderno de mayor productividad, donde éste está integrado hasta obtener la cinta de manuares y de allí pasa a las hiladoras.

**Hilatura por anillos o ring:** proceso de hilatura con aro de acero por donde se desliza el cursor en las continuas de hilary de retorcer.

**hilo:** nombre genérico de un conjunto de fibras que se trenan mediante torsión. Los hilos pueden ser de fibras cortas o de filamentos continuos.

**hilos fantasía:** son hilos irregulares a intervalos regulares, cuya finalidad es decorativa.

**hilos melangés:** efecto logrado en los hilos por la stampación espaciada en los hilos. Se puede distinguir por la mezcla de hilos en donde las fibras individuales son de varios colores.

**hilos spun:** hilos de longitud limitada, que se utilizan en el tejido de punto y plano.

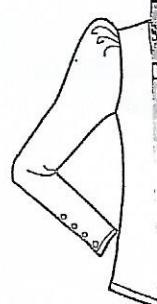
**Hilos texturizados:** los hilos de filamento continuo, lisos y termoplásticos, pueden ser procesados para introducir un efecto permanente de rizo, bucles, espirales u otras distorsiones a lo largo del filamento. Por medio de éstos, se obtienen combinaciones de propiedades como: elasticidad, cuerpo, tacto y mayor absorción.

**Hip-hop:** estilo con orígenes en la cultura negra, que supera las dimensiones de lo afro-americano, implantadas dentro del pop desde los años ochenta gracias al rap y el break dance. Las estéticas de las culturas que en torno a los deportes se generan: desde preppies y varcity de las fraternidades y clubes americanos, hasta algo de rollers y skaters. Uniforme característico con elementos claves que los identifican pero que siempre defenderán la idea de confort/elegancia, avalado por las grandes marcas del sportswear y los grandes mega store especializados en la venta de referencias únicas, impulsadas por grandes campañas planetarias de comunicación.

**Hombro pagoda:** resultado de exagerar la forma de los hombros mediante pliegues, tela fruncida, hombreras, etc.

**homewear:** vestuario refinado y confortable para usar en los momentos de relajación o durante los pasos al aire libre. La casa de ciudad, la segunda casa o la casa de vacaciones, constituyen para un número de personas cada vez mayor, un escenario en el cual desarrollan la ritualidad personal.

**Hot pants o pantaloncitos calientes:** término en el argot de la moda dado por el periódico de la industria de la moda: Women's Wear Daily (WWD), a principios de los años setenta, que describe unos shorts muy cortos fabricados con telas sofisticadas o cuero.



Hombro pagoda

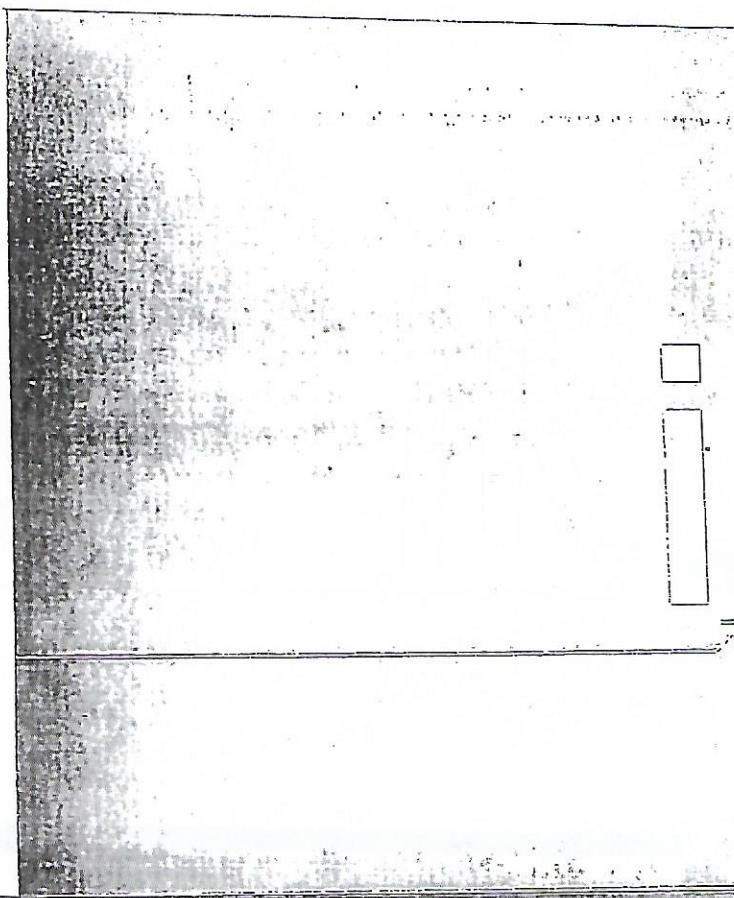
ika/int

**Ikat:** proceso originario de Indonesia y Malasia, en donde la trama es teñida en diferentes diseños, antes de tejer. El doble Ikat consiste en teñir la trama y la urdimbre, para crear efectos inusuales e interesantes.

**Indigo:** colorante natural o desarrollado sintéticamente de color azul, tiene la propiedad de destearse con el uso y la lavada.

**Intarsia:** diseño ajustado en ciertas partes de un suéter, como en la línea del cuello y puños.

**Interlacing:** hilo de multifilamentos, en el que la cohesión al haz de filamentos, es impartida por un entrelazamiento en lugar de torsiones. El efecto es realizado usualmente pasando el hilo con baja tensión, a través de una zona de inyección de aire.

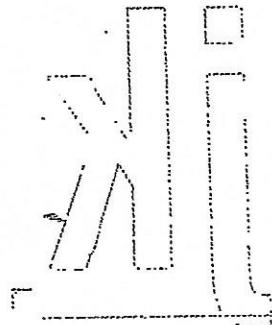


int/int

**Interlock:** tejido de punto portrama, doble punto. Es la base para el perchado.

**Intersex:** nueva interpretación de los roles y estilos masculino y femenino, cada día mas similares ampliando la definición y dimensión de lo casual, la casi desaparición de los códigos sexuales en universos como el sportswear y jeanswear. La cercanía y asimilación de estilos de vida antes marginales como el gay, han construido este estilo. Prendas de un sexo llevadas con un nuevo glamour por el otro. El caso de los jeans de hombre llevados por las mujeres que por tener tiros más cortos dieron inicio a la carrera de los "descaderados".

**Iridiscencia:** ver tornasolado.



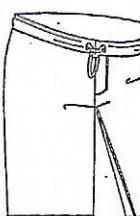
jac/jea

**Jacquard:** proceso que teje intrincado, inventado en 1801 por J.M. Jacquard que crea un diseño en la tela.

**Jareta:** dobladillo cosido sólo en su parte correspondiente al extremo de la pieza. El otro extremo queda doblado y permite que pase una cintilla por su interior.

**Jaspeado:** hilado de fantasía de dos cabos de distinto color retorcidos, o de un cabo o hilo de color irregular, o de tres cabos en el que primero se tuercen dos de ellos y luego se refuerzan con el tercero.

**Jeans:** originales de Génova, Italia, en donde los marineros usaban resistentes pantalones de trabajo. El jean o denim es una tela resistente en algodón. Durante 1870, Levi Strauss introduce los jeans en San Francisco, California, como ropa de trabajo y luego en los años cincuenta se volvieron prendas de moda en los Estados Unidos. Desde entonces, los jeans han sido hechos en gran variedad de estilos: >



Jareta

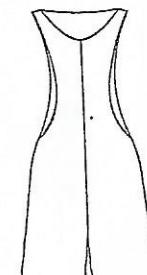
ajustados, baggies, descaderados y botas acampanadas; adornados con flores, pintados y parchados; hechos a la medida y mezclados con stretch. Los jeans 501 de Levi's son los más representativos y usados en el mundo.

**Jeanswear:** universo del vestuario que nace a mediados de los años cincuenta en lo más profundo de la cultura norteamericana. Pantalones 5 bolsillos en algodón 100%, de tejido tafetán y diagonales en todos los pesos, hoy se mezclan con fibras de vanguardia que renuevan el desempeño de las bases.

**Jersey:** vertejido de punto.

**Jodphurs:** ver breeches.

**Jumper:** prenda similar al vestido pero usualmente sin cinturón, dirigido al mercado femenino e infantil, sin mangas y usado sobre blusa con mangas, suéter o camisa.



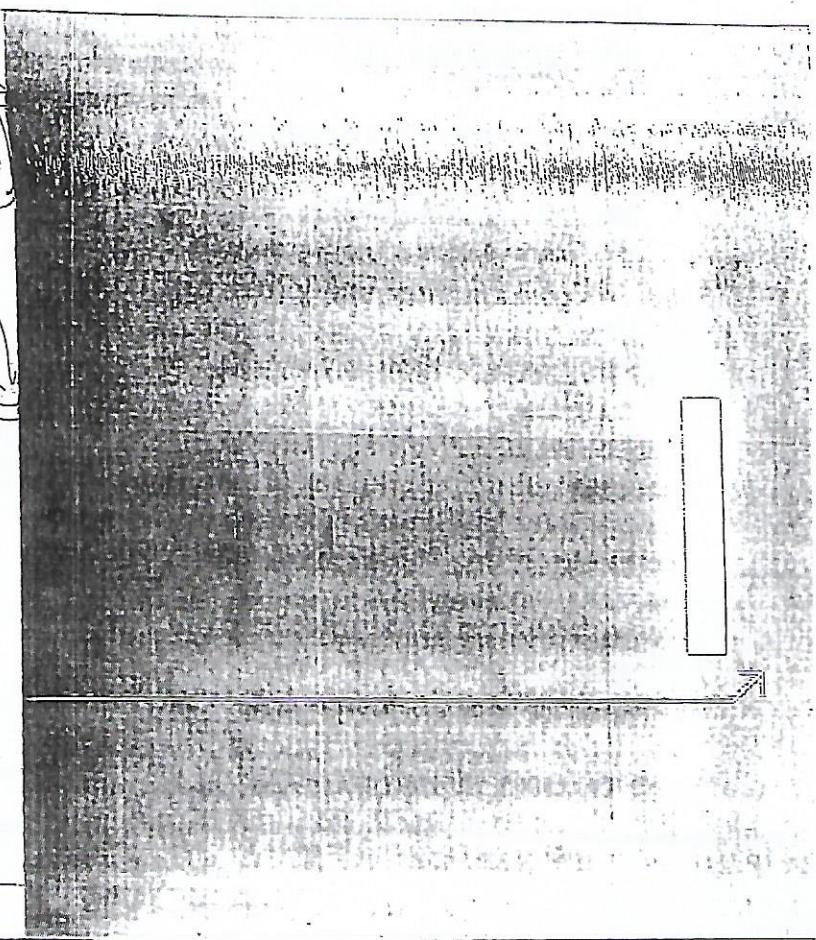
jea/jum

Kny/Kny

**Knickers:** pantalones de pierna amplia recogida bajo las rodillas.



Knickers



090

laboratorio de moda // inmoda

lam/lav

**Lamé:** tejido compuesto por hilos metalizados.

**Lana:** fibra proteica que posee propiedades como aislamiento térmico elevado, buena estabilidad dimensional, gran absorbencia, elasticidad y tendencia a apelmazarse.

**Lana cardada:** lana compuesta de fibras largas y cortas entremezcladas.

**Látex:** sustancia lechosa generalmente blanca que se encuentra en muchas plantas, es extraída principalmente de los árboles de caucho. Utilizada en textiles para recubrimientos y accesorios.

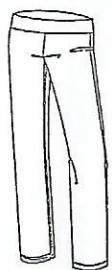
**Lavado enzimático:** es un stone washed químico, no físico, que da un desgastado similar al de la piedra pómez pero por medio de enzimas.

**Leggings o chicles:** pantalones ajustados de material elástico. Desde finales de los años ochenta están disponibles en todos los colores y estampados, y disfrutan de un lugar privilegiado en la moda femenina.

**Leisurewear:** vestuario para el "tiempo libre" relacionado cada vez más a la exigencia de la comodidad y la calidad de vida. Esta ocasión de uso es explotada con fuerza en el mercadeo norteamericano y europeo. Productos bajo la filosofía de "hágalo usted mismo", se suman a los inspirados en el deporte y las pijamas de estética relajada.

**Liga:** cinta elástica con que se sujetan las medias e calcetines.

**Línea A:** línea lanzada en 1955 por Christian Dior, cuyas creaciones, de hombros estrechos, cintura baja y falda muy ancha, recuerdan a la letra A.



Leggings

**Línea acampanada:** corte amplio y cómodo para abrigos de vuelo de cintura alta.

**Línea Y:** línea presentada en la temporada 1955/56 por Christian Dior, que recuerda la forma de esta letra, faldas estrechas o vestidos con grandes solapas u otros escotes en forma de V muy abierta.

**Lingerie:** término colectivo para la ropa interior y de dormir muy fina.

**Listador:** mecanismo que pone en acción diferentes guía-hilos en un mismo juego de máquina de punto, para obtener franjas de diferente aspecto o color.

**Listas:** rayas de colores sobre una tela o tejido.

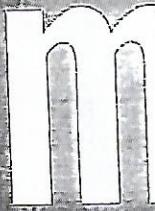
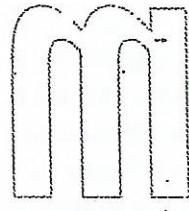
**Lustrado:** acabado que produce en un hilo o en un tejido un aspecto superficial liso y brillante, mediante calor, presión mecánica o fricción

**Lustre:** brillo natural de la fibra.

**Lúrex:** hilos antiguamente metálicos hechos de "lamé"; hoy, hilos metálicos laminados; en este proceso se sella una capa de aluminio entre dos capas de película de acetato o poliéster.

**Lycra®:** fibra artificial de gran elasticidad.

**Lyocell:** ver Tencel®



**Macramé:** labor manual de adorno, realizada mediante la unión y entrelazado de cuerdas formando superficies muy abiertas.

**Mallas o pasadas:** número de líneas o filas que hacen el ancho de la tela.

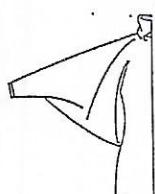
**Manga balón o jamón:** manga extremadamente "hinchada" que se recoge en el puño a la altura de la muñeca. Fue muy utilizada por Nina Ricci.

**Manga de ala de murciélagos:** manga muy ancha que se estrecha a medida que llega al puño.

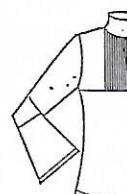
**Manga evasée:** manga de forma abocinada que se ensancha conforme se acerca al puño.



Manga balón



Manga ala de murciélagos



Manga evasée

**Manga raglán:** manga cuya parte superior conforma también el hombro de la prenda; la manga sube en diagonal desde la axila hasta el cuello.



Manga raglán

**Maquila:** término que se le da a cualquier subcontratación de servicios, en especial de exportación. El valor del producto se obtiene por el valor del minuto de producción. La modalidad 807 consiste, en la contratación de uno o varios procesos específicos dentro de la producción total de un producto.

**Matiz:** atributo de un color por el cual se le reconoce como predominantemente rojo, verde, azul, etc. Distintas gradaciones que puede tener un color.

**Maxi:** largo de vestidos, faldas y abrigos que alcanza los tobillos y que siguieron a la mini en los años setenta. Los maxi abrigos se usaron sobre mini faldas y hot pants.

**Mercerizado:** proceso mediante el cual las fibras celulósicas cambian su estructura al ponerlas en contacto con soda cáustica concentrada, incrementando el lustre y la suavidad, mejorando la resistencia, la afinidad a los colorantes y acabados acuosos.

**Metal:** estilo o verdadera tribu que atraviesa casi todas las grandes ciudades en donde lo denso de las circunstancias, sumado a la posición contestataria de los habitantes genera la aparición de actividades a menudo en contra de la tradición y hasta de la ley. Alimentada por todo el imaginario del lado oscuro, explora temas como la muerte y el dolor, en t-shirts de producción artesanal que ahora son toda una cadena comercial gracias a las redes de Internet y a la venta de toda clase de objetos en cuero o denim, llevados con cierto anti-glamur opuesto al del punk.

**Microfibra:** fibra o filamento con una densidad lineal por debajo de un decíte y aproximadamente

**Midi:** largo de vestidos, faldas y abrigos hasta la pantorrilla. Fue introducido alrededor de 1966 durante el auge de la mini falda. Inicialmente sólo fue aceptado para abrigos; en 1971 apareció en faldas con botones, las cuales eran usadas desabotonadas sobre hot pants.

**Mini:** largo de vestidos y faldas generalmente con una medida de 20 pulgadas, desde la cintura hasta el ruedo, o máximo hasta cuatro dedos por encima de la rodilla. La primera prenda mini apareció en 1959 y se estableció a principios de los años sesenta. Mary Quant es considerada como la inventora de la mini y Courrèges adaptó el look a la Alta costura en 1964.

**Minimalismo:** movimiento de arte contemporáneo desarrollado en la década de los 70 que consiste en reducir el contenido y la forma de una obra de arte. Nace como reacción a la intensidad del expresionismo abstracto, buscando formas >

simples, reducidas a lo esencial y en las que el material es el mayor vehículo expresivo.

**Mitón:** guante sin dedos en tejido de punto.

**Modal o polinóstica:** fibra manufacturada de la celulosa, de alta resistencia a la tracción y a la elasticidad en húmedo.

**Mohair:** pelo de la cabra de angora; producida en Turquía y Texas, USA. Es liso, muy brillante y regular. Se emplea generalmente en mezclas, para hilos y tejidos suaves y voluminosos, para confección de abrigos, trajes formales, etc.

**Moiré:** acabado empleado para producir un efecto tornasolado en la tela, imitando la apariencia mojada.

**Mole skin:** acabado para driles que por medio de enzimas y silicona logra brillo y suavidad. Mole skin aplicado sobre BPT más stone washed y silicona da como resultado peach skin.

**Monocromía:** radiación compuesta de vibraciones de la misma frecuencia de un solo color.

**Muselina:** término genérico para el tejido de plano abierto o tipo gasa en ligamento tafetán, tradicionalmente con un factor de cubrimiento de 4.9 a 9.0 en la urdimbre y 4.5 a 8.0 en la trama. Su nombre proviene de la ciudad de Mosul, en el actual Irak.

**Moteado:** textil cuyo aspecto no es liso sino que muestra motas irregulares.

**Mouliné:** hilo claro retorcido con otro oscuro o de distinto color.

**Movingwear:** vestuario diseñado para las exigencias del mercado de viajes y movilidad, donde el confort representa una cualidad imprescindible que se expresa a través de modalidades cada vez más variadas y sofisticadas. Las chaquetas tipo safari con muchos bolsillos o los chalecos multiusos estilo fotógrafo, que empresas y estilistas han propuesto a todos los niveles de precio, son ejemplos emblemáticos del movingwear. Los materiales que garantizan desempeños especiales de resistencia y flexibilidad. La interestacionalidad de las prendas permite su uso en distintas latitudes. Chaquetas, cháquetones, chompas, constituyen elementos de referencia de esta ocasión de uso.

**Naïve:** sinónimo de primitivo o ingenuo. Arte de los autodidactas caracterizado por la ingenuidad y la espontaneidad.

**Navigators o cybernautas:** estilo que nace gracias al deseo de las nuevas generaciones de derribar las pocas fronteras espaciales y temporales. Con el fuerte impulso dado por la telemática a través de Internet, los pioneros de la movilidad digital viajan con el cuerpo y con la mente alimentando así su cultura cada vez más cosmopolita. El vestuario masculino y femenino se unen en busca de nuevos elementos para definir la identidad en el juego "virtual".

**Nesga:** pieza triangular en una prenda para dar vuelo.

**New Look:** fenómeno creado por Christian Dior en 1947, caracterizado por el retorno a la feminidad, de cinturas estrechas y amplias faldas. Nace como reacción a los vestidos de la guerra, los cuales reflejaban la austerioridad de aquellos años.

**Nido de Abeja:** tejido en el que la urdimbre y la trama crean formas de relieves y vacíos, creando apariencias celulares.

**No tejido:** producto textil en forma de lámina flexible que no está construido por hilos entrelazados o entrecruzados, sino por fibras unidas de diversas formas.

**Nylon:** fibra sintética de poliamida patentada en Estados Unidos en 1937.

**Obi:** cinturón que sujetó el Quimono.

**Ojo de perdiz:** disposición de los hilos de un telar de calada, que marcan en la superficie de la tela unos pequeños lunares ovalados.

**Op art:** abreviación de optical art. Forma artística contemporánea que alcanzó su auge en la década de 1960, consiste en dar efectos cromáticos y formales dinámicos e incorpora la indolencia visual, por lo que se aprecian más estructuras cromáticas que plásticas.

**Organífi:** tejido de algodón delicado y transparente, hoy también fabricado en fibras sintéticas. Suele elaborarse en colores pastel.

**Organza:** tela de armadura tibia, escarpada y llana, generalmente de algodón 100%.

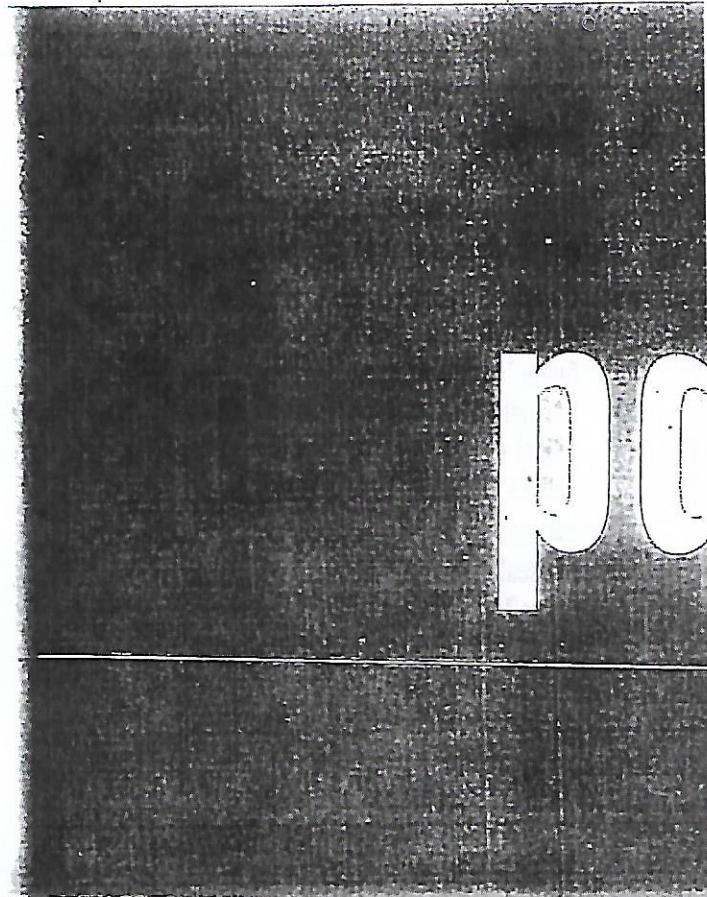
**Origami:** sinónimo de papiroflexia. Arte japonés de plegado, al que los diseñadores se remiten para realizar dobleces o construcciones artísticas en sus prendas.

**Otamán:** tejido grueso de algodón de ligamento tafetán. Se usa en decoración, prendas femeninas, etc.

**Over dyed:** proceso en el que se sobretiñe con colorantes sólidos la prenda, en colores diferentes al original después de haber sido procesadas con rain washed.

**Overall u overol:** enterizo que aparece hacia 1920.

**Oversize:** ver sobredimensionado.



## pai//pan

**Paisley:** diseño con motivos inspirados en pinos, piñas y frutas de mango reelaboradas, originarios de la India.

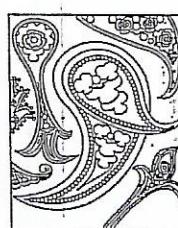
**Pana:** tejido con bastas en su superficie que después se cortan formándose el pelo.

**Pana de fantasía:** pana con distintos tipos de acanaladuras: anchas y estrechas, o bien abiertas y cerradas.

**Panamá:** tejido de algodón con ligamento esterilla. Se usa para vestidos y camisas.

**Pantalón baggy:** pantalón de corte amplio en la cadera y con piernas que se van estrechando y se ajustan a la altura de los tobillos.

**Pantalones harem o aladino:** pantalones muy anchos que se recogen en el tobillo con una banda ancha.



Paisley



Pantalón baggy

**Pantalón pijama:** pantalón ancho, de bota recta y con jareta en la pretina. Originalmente diseñados como ropa de dormir, más tarde como prendas para estar en la casa, y luego como prenda exterior. Este tipo de pantalón se creó en la India aproximadamente en 1880.

**Paro:** prenda que acompaña el traje de baño. Inventado en 1934 por Jacques Heim, en algodón estampado y drapeado al cuerpo como el traje de las haitianas. Desde los años sesenta son usados como prenda para la playa.

**Parka:** chaqueta larga y cómoda que presenta forro, grandes bolsillos, cinturilla y capucha. Suele estar confeccionada en algodón. Nació como impermeable para las tropas; aún se conserva su color más predominante, el verde oscuro; sin embargo, la juventud de los años setenta la adoptó como prenda diaria.



Pareo

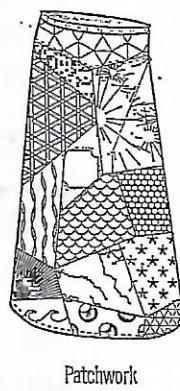
**Pasamanería:** denominación general de borlas, lazos y otros adornos textiles para ropa y muebles.

**Pashmina:** mezcla de cachemir y seda, muy ligera y suave: Se utiliza sobre todo para confeccionar bufandas y mantas.

**Patchwork o parches:** tela formada por tejidos de distinto color, cosidas o unidas formando o no diseño, igualmente se le llama a las telas con este tipo de estampado en forma de parche.

**Pedrería:** conjunto de piedras preciosas.

**Peeling:** deterioro de la superficie de un artículo textil debido a la fricción. Formación de motas durante el uso, en especial en el tejido de punto.



Patchwork

**Peinado:** proceso de hilatura efectuado con la cinta de carda, que termina la eliminación de impurezas, completa la parallelización de fibras y elimina las fibras cortadas.

**Perchado o cardado:** proceso de acabado de tejidos que consiste en hacer sobresalir de su superficie, fibrillas sueltas, mediante la acción de puntas metálicas o vegetales. Posibilita al tejido proporcionar más calor, suavidad, repelencia al agua y a las manchas.

**Piel de durazno o peach skin:** tejido de algodón con acabado especial (cepillado o enzimas y silicona) que confiere a su superficie un tacto muy suave.

**Pierna o pierna virada:** resultado de la mala confección de una prenda, por la utilización de la tela por el revés, o por el incorrecto uso de la moldería en el momento del corte.

**Pigment spray:** acabado similar al dirty blast pero que, en lugar de colorante se utilizan pigmentos de cualquier color.

**Pigmento:** tinta pastosa que queda en la superficie de la tela sin penetrar las fibras. Requiere de un ligante para su fijación, el manejo de éste, permite el proceso de lavandería "lavare" que de manera controlada, borra el estampado. Se utiliza en telas de poliéster y algodón.

**Pin-point:** hilo que presenta puntos de colores incorporados.

**Piqué:** 1. Tejido de punto sencillo por trama, que se elabora en telares que tienen una aguja al derecho y otra al revés, se crea una malla intercalada y se forma textura. 2. Tejido plano de algodón que se caracteriza por los surcos y bordones visibles en su superficie; para vestidos y adornos.

**Plastrón:** pequeña pieza de refuerzo que se cose a la entretela en el delantero de chaquetas para conferir más cuerpo y retener la forma.

**Plisado:** proceso de planchado en el que, por medio de vapor o presión mecánica se marcan pliegues en la tela de diferente o igual anchura y disposición.

**Poliamida:** materia constitutiva de un grupo de fibras textiles sintéticas, por ejemplo el nylon.

**Poliéster:** materia constitutiva de un grupo de fibras textiles sintéticas formada por la polimerización de compuestos polialcohólicos con ácidos polibásicos.

**Poliuretano:** producto químico base de un grupo de fibras textiles, se le llama también spandex.

**Poncho:** abrigo sin mangas y con una abertura o agujero en la parte central para sacar la cabeza. Está inspirado en la indumentaria tradicional de los indios de América Latina.

**Preppie:** código de vestir en el cual se enfatiza el buen conocimiento de las marcas de tiendas de vestuario de alta calidad. Inspirado en los jóvenes adinerados de los años cincuenta quienes se caracterizaban por su limpieza al vestir. Compuesto de prendas básicas como suéteres en lana y cashemir, faldas en línea A, pantalones de estilo convencional en telas como driles, lana y corduroy y clásicos mocasines en cuero sofisticado.

**Prêt à porter:** moda vanguardista que se contrapone a los modelos exclusivos y hechos a medida de la alta costura. La ropa "lista para llevar" apareció gracias al empuje de los jóvenes >

diseñadores de los años sesenta, que se apartaron de las tendencias impuestas por los grandes modislos. Hoy, es sobre todo el prêt à porter quien marca las directrices a seguir.

**Presilla:** estructura de hilván de refuerzo, formada por la sucesión contigua y paralela de tres o más longitudes iguales de puntadas, constituyendo una configuración de cordoncillo.

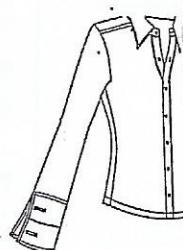
**Preteñidos:** telas que se realizan con hilos previamente teñidos. Los hilos se pueden disponer de variadas formas tanto en urdimbre como en trama para lograr el efecto de listas o cuadros. .

**Punk:** estilo que responde a una mirada furiosa hacia el no futuro, nacido en el corazón de la monarquía inglesa a mediados de los setenta. Lo artificial y la anarquía exaltadas por los "nuevos salvajes" en formatos de sexo y violencia y en >

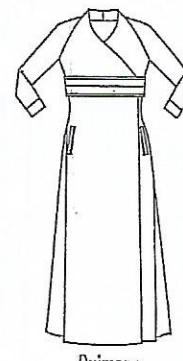
una estética en la que reconocemos los ganchos de nodriza, las perforaciones y prendas de cuero llenas de taches acompañadas por grandes y coloridas crestas y penachos.

**Puño francés:** puño doble que se usa con o sin mancomas.

**Quimono:** vestido tradicional usado en el Japón, compuesto de una bata larga y amplia hasta la pantorrilla, con abertura al frente y ajustada con el obi.



Puño francés



Quimono

**Rafia:** fibra textil vegetal procedente de las fibras de la Raphia Ruffia; se transforma en hilos gruesos para elaborar cestos, bolsos y tejidos industriales y aislantes.

**Rain wash:** proceso que combina arena y agentes químicos ejerciendo una acción abrasiva más uniforme. Se le puede aplicar a telas teñidas con colorantes sulfurosos ya que éstos ofrecen sensibilidad a la corrosión cuando se tratan con algunos químicos.

**Ramio:** fibra textil dura, de origen vegetal, usada para tejidos de tapicería, lonas, vestuario e hilos y cordeles para empaquetar.

**Ratiné:** hilos con rizos seguidos compactos de hilos de diferentes colores.

**Rayas diplomáticas:** rayas claras sobre fondo oscuro, más anchas y separadas que en las multirayas.

**Rayas multirayas:** ligamento de un tejido que, combinado con una adecuada disposición de color de los hilos de urdimbre, produce un aspecto superficial de finas rayas. También pueden ser estampadas.

**Rayas tipo pijama:** efecto de color producido en la superficie de un tejido, caracterizado por unas franjas o listas verticales de diferente anchura.

**Raya tiza:** línea blanca, que se repite cada ciertos intervalos en la urdimbre del tejido creando en la tela un efecto de rayas verticales.

**Rayón:** nombre con el que se conocía, entre los años cincuenta y mediados de los setenta, a los hilos de viscosa.

**Reactivos:** tintas que reaccionan enlazándose con la fibra por efecto de la temperatura. Los colores que se obtienen son brillantes y la película de tinta es muy delgada, por lo cual, no acartonan la tela aún siendo utilizada en grandes superficies. Este proceso no es apto para el poliéster.

**Recamado:** bordado de realce.

**Recubrimiento:** proceso de pintar la prenda manualmente con aerógrafo, brocha, resinas, plastisoles, pigmentos, colorantes, etc.

**Repite:** diseño o dibujo indispensable en el proceso de estampación, que se repite tanto a lo largo como a lo ancho de la tela. Este puede ser, "repite >

a paso completo" cuando el diseño o dibujo se traslapa sobre un eje vertical y horizontal, llenando el ancho de la tela y una medida estándar a lo largo y "repite a medio paso" cuando el diseño se traslape en sentido horizontal desplazándose la mitad de la medida en sentido vertical.

**Reserva:** inhibición de partes de un textil respecto a un colorante o proceso, el cual actúa sobre el resto de la tela.

**Resilencia:** capacidad de la fibra para recuperar su forma original, es decir su recuperación al arrugarse.

**Retorcido:** hilado formado por dos o más cabos, con torsión posterior.

**Retro:** recuperación de estilos: pasados, con modificaciones más o menos profundas.

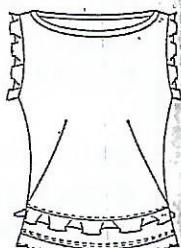
**Reversible:** 1. Tejido con un lado brillante y otro mate. 2. Prendas, como chaquetas y abrigos, que pueden llevarse por ambos lados.

**Revestimiento:** capa de una sustancia o material que cubre una superficie.

**Ring spun:** hilado discontinuo por anillo.

**Rococó:** estilo artístico europeo entre 1730-1780. En principio, es un estilo decorativo que prefiere lo minucioso y lo coqueto, que puede llegar a ser saturado. Los colores suaves y de tonos apastelados fueron los más utilizados al igual que el dorado, plateado y bronce.

**Ruche:** adorno rizado de menor tamaño que el bolero y construido por medio de plisado o recogido de la pieza.



Ruche

S

**Safari:** estética reconocida base de varios fenómenos de moda durante las últimas décadas debido a su espíritu nostálgico explorador y funcional (YSL en los años setenta). Una versión pacífica de lo militar al que se le ha sumado un sentido de exploración urbano. La película "Africa mía" continúa siendo punto de referencia para este concepto.

**Sand blast:** proceso de gastado de la prenda en zonas específicas que realiza por medio de arena con pistola o esmeril.

**Sand wash:** proceso de lavado de arena, que imita un envejecido. Se usa tanto en tejido plano como en tejido de punto. En estampados con pigmentos se obtienen buenos efectos.

**Sanforizado:** proceso mediante el cual se le da estabilidad a las telas, controlando de esta manera su encogimiento.

**Sarga o tejido diagonal:** también se le conoce como twill o ketel. Este ligamento se caracteriza porque cada hilo de urdimbre o trama, hace una basta sobre dos o más hilos de urdimbre o de trama, con una progresión de entrecruzamiento que forma una diagonal. Si la diagonal es de izquierda a derecha se llama "derecho", o de derecha a izquierdo (izquierdo). Las telas con ligamento de sarga presentan un haz y un envés diferenciable.

**Sarong:** pareo sujeto a las caderas o sobre el busto, típico de Malasia, Indonesia y Tahití. El sarong se volvió popular en los años cuarenta con Dorothy Lamour, cuando lo usó en la película "La princesa de la jungla".

**Sastrería:** taller en donde se hacen las prendas exteriores femeninas y masculinas, de sastrería.

**Satín:** ligamento sarga 4 x 1, que produce en la superficie unas diagonales muy inclinadas. Sus puntos de ligadura no se tocan entre sí.

**Satinado:** glaseado, abrillantado. Proceso para dar lustre y tersura a los tejidos mediante fricción.

**Seda:** fibra proteínica que proviene del capullo del gusano de seda. El gusano produce un filamento continuo pero de diámetro irregular, fino y brillante. Sus propiedades principales son su poder aislante, elasticidad, es fuerte, ligero, muy fino, absorbente y de tacto crujiente.

**Seersucker:** tela en algodón con listas acresponadas, en donde se obtiene contraste entre lo liso y lo abultado o granuloso.

**Sensibilidad de Moda:** fuerza interior macro y universal que impulsa, dirige y cohesiona a los individuos. Se manifiesta a través de sus deseos en el momento de seleccionar la cultura material que lo rodeará por un tiempo determinado.

**Sesgo:** inclinación, torcimiento, oblicuidad.

**Sexappeal:** estética de claro contenido sexual cargada del picante impuesto por la industria publicitaria, crea todo un imaginario alrededor del cuerpo y sus gestos.

**Shantung:** seda salvaje de superficie irregular y moteada, su brillo es poco.

**Shetland:** telas o suéteres calientes, inspiración de las islas de Shetland de Escocia.

**Silicona:** producto químico aplicado sobre la fibra textil durante las operaciones de acabado, confiriendo a los textiles propiedades hidrofugantes. Las siliconas son suavizantes que proporcionan mejor calidad y tacto.

**Silueta:** representa la línea o perímetro exterior de una prenda como si se siguieran los contornos de su sombra.

**Silueta imperio:** línea de vestido inspirada en la época napoleónica, cuya característica es la falda frúncida que parte de debajo del busto, al igual que vestidos y abrigos holgados y de corte recto recogidos debajo del busto.

**Simetría:** proporción adecuada de las partes de un punto entre sí, con el todo mismo. Armonía que resulta de ciertas combinaciones.

**Slub, gatas o flamé:** hilo que alterna tramos gruesos y delgados.

**Smoking:** chaqueta masculina de media etiqueta con cuello y solapa de seda larga y estrecha. Acompañada por pantalones que usualmente lucen en el costado una cinta de satín. Llamado también Tuxedo.



Smoking

**Snarl:** hilo que presenta "flecos" o "fibras" de colores que se proyectan fuera del núcleo del hilo.

**Snow bleach:** decolorado muy fuerte a base de químicos con los que se obtienen lavados claros.

**Sobredimensionado:** prendas diseñadas de tallaje más grande del que realmente corresponde a la persona que las usa. La apariencia sobredimensionada, estuvo de moda en los años ochenta y ha sido revivida por algunos diseñadores, entre ellos Jean Paul Gaultier.

**Sobretodo:** prenda de vestir ancha, larga y con mangas que se lleva sobre un traje. En general es más ligero que el gabán.

**Soho:** se refiere a lugares de tradición en la ciudad, donde se asientan los mercados de objetos de diseñadores. Son famosos los de ciudades como New York y Londres.

**Solapa:** borde del delantero de abrigos y chaquetas que se quiebra mostrando el falso o visto. Se une al cuello mediante costura.

**Space dyed:** tintura intermitente aplicada en los hilos.

**Spandex:** nombre genérico para una fibra artificial con estiramiento considerable y con características excelentes de recuperación.

**Stoned washed:** lavado con piedra pómez. Su acabado se puede apreciar en las costuras, pretinas, laterales de la prenda; dándole una apariencia de vejez similar a la producida por muchos años de uso. La intensidad en el acabado se da dependiendo del tiempo de exposición de la prenda.

**Sportswear:** universo del vestuario que nace en los años ochenta y que conserva en esencia una actitud sport. El pantalón es el líder, complementado por la chaqueta, la camisa, las bermudas y los shorts. Cualquier prenda puede clasificarse en este universo pero manteniendo la base textil como identidad.

**Strapless:** vestido, top o brasier sin tirantes.

**Strass:** cristal plomizo muy reactivo que se usa como adorno en lugar de piedras preciosas.

**Stretch:** tejido fabricado con material muy elástico que se obtiene desde la II Guerra Mundial gracias al desarrollo de las fibras sintéticas.

**Street Vision:** sistema de investigación del comportamiento de los consumidores de moda en las principales metrópolis, con el fin de anticipar las características que establecen las preferencias que a la hora de comprar, determinan el gusto de los usuarios.

**Streetwear:** universo del vestuario que surge a fines del siglo XX. Más que un universo de vestuario se puede determinar un estilo propio de la gente joven con efectos diferentes en cada individuo, en él hay fusión de siluetas en distintas bases textiles y variedad de colores que no están sugeridas como grupo o colección, pero que al vestirlas y complementarlas con la actitud característica >

de este grupo de gente, armonizan y presentan un concepto vanguardista, irreverente e innovador.

**Supra:** lavado especial para jeans que reemplaza el cloro, dándole un azul grisoso y conservando el índigo.

**Surfer:** estilo que representa el anhelo de estar "conectado" en la red. La unión de surfers de playa, ciudad e internet. Jóvenes de gorras con marcas o etiquetas vistosas, morrales en todos los tamaños, formas y colores vivos. Camisetas estampadas con señales de tránsito, ropa grande y tenis vistosos en cuanto a colores y estructuras. Lo hawaiano es recurrente como tema de estampación.



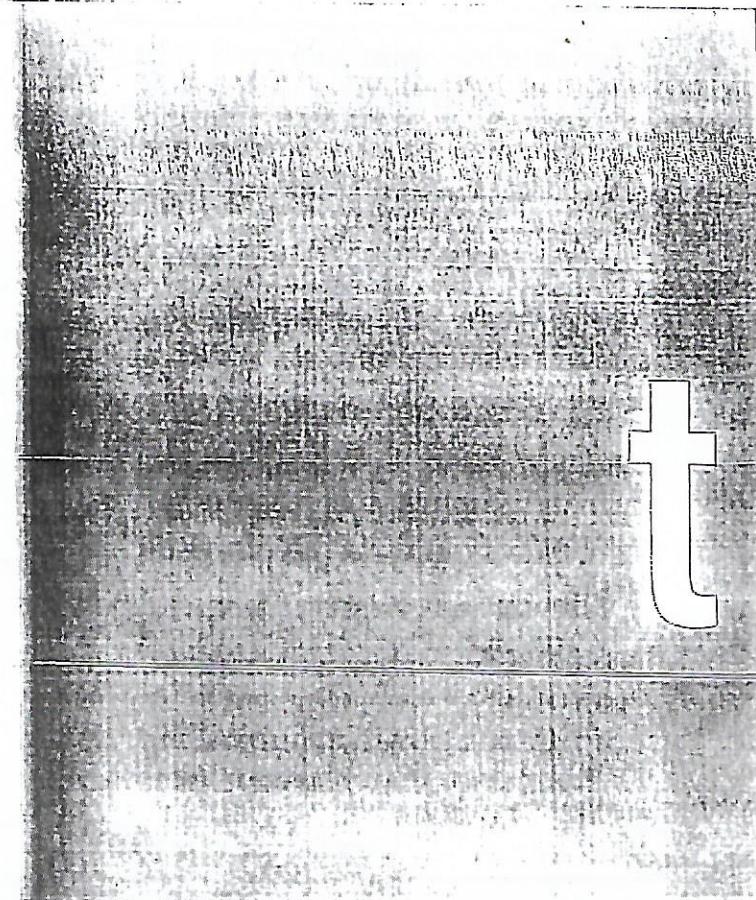
taí//tej

**Tafetán:** ligamento más simple en donde cada hilo de urdimbre se enlaza con cada pasada de trama alternativamente. Las telas diseñadas con este tipo de ligamiento alcanzan el mayor número de puntos de ligadura por unidad de longitud; debido a ésto las telas tienden a arrugarse más, se deshilachan menos y son menos absorbentes.

**Talle:** cintura. Parte estrecha del tronco humano por encima de la cadera y zona del vestido que le corresponde.

**Tartán:** efecto de cuadros escoceses logrado por estampación o preteñidos. Además designa las mantas de lana estampadas con estos motivos tradicionales.

**Tejido de punto:** productos textiles cuyos hilos se entrelazan formando una malla.



tej//tej

**Tejido de punto circular:** tejido de punto elaborado en máquina circular formada por un cilindro; por cilindro y plato o por dos cilindros.

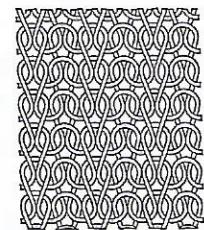
**Tejido de punto sencillo:** tejido de punto por trama que se elabora en telares que tienen un solo juego de agujas; por el haz se observan mallas, por el envés no.

**Tejido de punto por trama:** la malla se entrelaza a lo ancho de la tela, es decir, en el sentido de la trama.

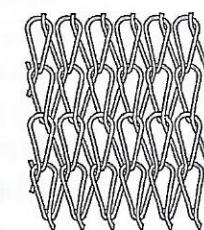
**Tejido de punto por urdimbre:** la malla se entrelaza en sentido longitudinal o de la urdimbre.

**Tejidos étnicos:** tejidos y estampados que se inspiran en el folclor de los pueblos primitivos.

**Tejido tricotina:** tejido de ligamento sarga que marca bordones diagonales con una inclinación de 63°.



Tejido de punto por trama



Tejido de punto por urdimbre

**Tela cauterizada:** denominación general de las telas mixtas en las que una de las fibras que la componen se ha eliminado por la acción de un líquido corrosivo. Ejemplo: el dévoré.

**Telas coordinadas:** telas o prendas diferentes que se pueden combinar, bien sea por el estampado, la calidad del tejido o el colorido.

**Tanks:** prenda similar a las camisillas interiores masculinas, con escote en U y la sisa con entrada muy profunda formando tiras estrechas en el hombro.

**Tecno:** estilo ligado a la cultura que avanzaba desde el nacimiento del primer bebé probeta en Inglaterra; se manifiesta en la arquitectura al inaugurar, en 1977, el centro de Arte Georges Pompidou en París y se renueva al ritmo de nuevos materiales y tecnología aplicados en especial en >

los productos del activewear o de camping que luego se reflejan en vestuario exterior. En música corresponde a toda la industria desarrollada a partir de instrumentos electrónicos, pasando por breakdance, new wave, new age hasta los encuentros masivos de jóvenes que conocemos como raves o after partys donde el DJ la redefine y personaliza como electrónica.

**Tencel®:** fibra celulósica hecha por el hombre. Su nombre genérico para este tipo de fibra es el Lyocell. Es extremadamente resistente en estado seco como en húmedo, de tacto suave y de mucha caída y fluidez.

**Teñir:** poner color sobre una tela o prenda BPT o APT. La versatilidad del teñido aumenta en la industria de la confección especializada: cantidad ilimitada de prendas y colores, programación sobre demanda y capacidad de respuesta más corta para el cliente.

**Terciopelo:** tejido plano compuesto de fibras visibles o extremos de hebras, cuya superficie está cubierta de pelos o penachos con un tacto suave y sedoso.

**Tex:** unidad fundamental del sistema métrico directo de numeración de hilados. Representa el título de un hilo en el que mil metros pesan un gramo.

**Títulos o titulación de los hilos:** sistema convencional para determinar la densidad lineal de un hilo, con una apreciación de su diámetro. La numeración o titulación usada es: para los hilos de fibra corta, se expresa en términos de "longitud por unidad de peso", sistema en inglés Ne, equivalente al número de madejas de 840 yardas que pesan una libra y para los filamentos se expresa en términos de "peso por unidad de longitud"; 1 Denier significa que 9000 mts pesan 1 gramo.

**Top:** en moda femenina, diversos modelos de camiseta corta o cuerpo sin tirantes.

**Top model:** modelo muy cotizada, que por sus características físicas se vuelve parte fundamental de la cultura y el jet set, difundida por los medios masivos de comunicación con músicos, actores y artistas. Fue Twiggy, delgadísima y andrógina en los años sesenta quien iniciara este fenómeno; el cual se manifiesta con mayor intensidad en nuestros días.

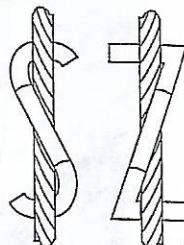
**Tornasolado:** tejido en el que los hilos de la urdimbre y los de la trama son de diferente color, por lo que cambia de tonalidad según la luz.

tev//tra

**Torsión:** ordenamiento en espiral de las fibras alrededor del eje del hilo. Se produce haciendo girar un extremo del haz de fibras mientras el otro permanece fijo. La torsión enlaza las fibras y les confiere resistencia a los hilos. Se da en dos direcciones: torsión en S, hacia la derecha, y torsión Z, hacia la izquierda.

**Trama:** serie de hilos en sentido horizontal, que al unirse con los hilos de la urdimbre forman el tejido plano. Es el ancho de la tela. En la trama van los hilos especiales.

**Transfer:** proceso en el que se transfiere un dibujo o motivo coloreado a un tejido, de un papel al que está fijado el motivo con colorantes o pigmento de estampación, agentes químicos o termoplásticos. La transferencia se logra a través de calor y presión.



Torsión

**Trash:** estilo definido al ritmo que las marcas de la pronta moda imponen a las "tendencias" para el consumo barato, repitiendo cada vez de manera más estridente los estilos pasados y remezclándolos con resultados más llamativos, que invaden el mercado por oleadas y que pierden su valor al ritmo en que las registradoras facturan las ventas, saturan los mercados y "pasan de moda".

**Tricot:** tejido de punto sencillo con una trama diagonal que entrelaza.

**Trompe l'oeil o trampantojo:** diseño que crea una ilusión óptica, imitando una textura, tejido o aplicación. Elsa Schiaparelli y luego Yves Saint Laurent usaron esta técnica. Versión contemporánea de todos los efectos y diseños gráficos usados por mucho tiempo por los ilustradores.

146

laboratorio de moda // Inexmoda

(c) (d)

laboratorio de moda // Inexmoda

14

tro//trt

**Trousers:** en inglés británico, pantalón.

**T-shirt:** anglicismo para definir una camiseta de cuello redondo y manga corta que se usa como prenda exterior, generalmente con dibujos o motivos estampados en su delantero.

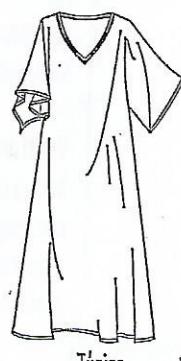
**Tul:** tejido de punto por urdimbre que forma retículos o rejillas, utilizado para bordar sobre él.



T-shirt

**Tundido:** proceso durante el cual se cortan los "loops" o bluclé en los tejidos afelpados, con el fin de obtener una superficie homogénea conformada por fibras rectas y de igual longitud.

**Túnica:** vestido o sobretodo largo, sobrio y de corte recto, inspirado en los ropajes de la Roma antigua.



Túnica

**Tweed:** tela de lana, originalmente burda, pesada y áspera, para vestuario exterior. El término es aplicado hoy a telas con un amplio rango de pesos y cualidades en hilados multicolores o sombreados.

**Twill:** ver diagonal.

**Twin set:** conjunto de camiseta y cárdigan.

twe//twi

W W W W W W W W

U V W W Y Z

#### uni//urk

**Uniforme:** que conserva unas características semejantes.

**Universo de Vestuario:** conjunto de prendas de vestir y accesorios con unas características similares que al presentarse agrupadas, ofrecen un concepto específico como propuesta, enmarcado dentro de un estilo de vida o perfil del consumidor.  
- Ejemplo: formal, casual, sportswear, jeanswear, streetwear y activewear.

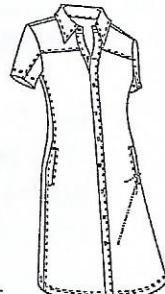
**Urban survival:** estilo relacionado con la cultura ciudadana. Está abriendo camino, sobre todo entre los más jóvenes, una tendencia a recuperar algunos códigos típicos de la "guerrilla urbana" que va más allá del uso de algunas prendas inspiradas en las del ejército, pero que parece expresar la exigencia de un verdadero uniforme que proteja de la vida cada vez más dura de las grandes ciudades. Relacionado con el estilo cargo, military cocoon o de protección.

**Urdimbre:** serie de hilos en sentido longitudinal que al unirse con los hilos de la trama, forman un tejido plano. Es la estructura vertical del tejido, que brinda soporte y resistencia a la tela. Es el largo de la tela.

**Vestido camisero:** vestido holgado cuyo cuerpo recuerda a las camisas masculinas, esto es: botonadura en la parte delantera, puños y cuello de camisa.

**Vestido envolvente:** vestido sin botones que se cierra al cuerpo, sobreponiendo una parte delantera encima de la otra y cerrándolo con un lazo que viene incorporado al vestido y envuelve la cintura.

**Vestido Mondrian:** vestido recto y desestructurado hecho en bloques de color, fuertemente contrastados con negro. Introducido por Yves Saint Laurent en su colección de otoño de 1965, inspirado en las pinturas modernas de Piet Mondrian.



Vestido camisero



Vestido envolvente

**Vestido pañuelo:** vestido túnica compuesto por grandes piezas cuadradas con profundos ángulos cosidos organizadamente a un vestido interno.

**Vestido princesa:** vestido ajustado en la parte superior y de falda amplia, frecuentemente utilizado para hacer abrigos. Diseñado sin línea de corte en la cintura y cortado en seis paneles que van desde el hombro hasta el dobladillo. Usado particularmente en los años cuarenta y cincuenta.

**Victoriano:** formas que se retoman de la época de la reina Victoria en el siglo XIX, mangas tipo globo, corsé, cuellos altos, cortes rectos, bordados y nidos de abeja que originalmente hablaban de recato y puritanismo.

**Vicuña:** Pelo de la vicuña, cuya característica principal es la finura y suavidad, se emplea en la fabricación de prendas textiles de lujo.

**Vigore:** procedimiento de estampación sobre cinta o peinado por zonas.

**Vintage:** sensibilidad que se abre como el primer fenómeno del siglo XXI. Todos escuchamos el término por primera vez cuando hace cuatro o cinco años la apariencia del índigo remontaba los mercados en las siluetas clásicas de 5 bolsillos, de casi todas las marcas emblemáticas del jeanswear. Se sumaría: la evolución de los ropa vejeros al terminando en manos de verdaderos editores, conocedores de la moda; que convirtieron sus tiendas en templos del estilo "chic-retro" y el bajo poder adquisitivo. También el reciclaje de las prendas, la duración de los productos sintéticos o la filosofía "alta cultura y baja rotación" que se impone entre los jóvenes creadores.

**Vivo:** borde textil para darle a las prendas un acabado pulido y reforzado.

**Voile:** tejido de algodón o seda fino y transparente de ligamento tafetán. Tanto los hilos de urdimbre como los de trama son de elevada torsión.

**Volante:** fruncido, plegado y rizado que cae libremente con el que se adornan prendas de vestir.

**Vuelo:** amplitud o anchura de una prenda de vestir, en la parte no ajustada al cuerpo.

**Windbreaker o cortavientos:** chaqueta cálida en nylon liviano, con cierre en el frente, jareta elástica y controladores en cintura y puños, a menudo con capucha.

**Workerwear o ropa de trabajo:** siluetas de prendas inspiradas en oficios específicos como carpinteros, mineros, albañiles y mecánicos con sus clásicas apariencias de alta resistencia. Índigos fuertes como el raw denim, o algunas mezclas con nylón y poliéster de apariencia lustrosa, canvas pesado y corduroy. Elementos como costuras dos agujas, cortes, bolsillos ocultos, bolsillos gigantes y pasadores o reatas caracterizan este tipo de prendas. Son de resaltar estampaciones con motivos de seguridad, códigos de barras, o señalética urbana en las camisetas o en lugares inusuales de las prendas, que usualmente van lavadas con un aspecto envejecido, engrasado o usado, no destruidas.

**Workingwear:** vestuario para el trabajo corporativo que emerge debido a las exigencias del nuevo confort hasta la consolidación de nuevos fenómenos >

como el friday style o friday look. En los últimos años, la exigencia de un vestuario más casual, que sea de preparación para el fin de semana, se ha vuelto un fenómeno estable. Se ha adquirido, por tanto, una extrema flexibilidad en la transición entre un estilo clásico y uno casual.

**Wrinklefree:** acabados que se realizan con el fin de que el tejido no desarrolle arrugas indeseables durante su uso o el lavado.

**Yuppies:** estilo que caracterizó a los jóvenes profesionales altamente capacitados de los años ochenta. Estos baby boomers, nacidos en los años sesenta, sólo quieren dinero, lo más rápido posible sin importar el otro. Ellos hicieron del consumo de moda un culto al status y de marcas como Armani y Ralph Lauren íconos de su estilo, creando al imponer la imagen de hombros anchos en colores vistosos tipo "Miami Vice".

✓ 158

laboratorio de moda // Inexmoda

**Yute:** fibra textil de origen vegetal. Procede de la corteza del tallo de la planta *Corchorus Capsularis*, es dura y basta y se usa en esteras, sacos y basamento de alfombras.

**Zapping:** "saltar", ojear rápidamente los canales de televisión presupone la oscilación entre muchos canales terminando siempre en los mismos, con los que se reconoce la persona de acuerdo a la coherencia entre información, temáticas, decoración y escenario. Esto se traduce en un estilo cosmopolita, funcional y que proporciona anonimato al no poseer elementos distintivos de ninguna cultura. Muy ligado a la alta tecnología, la movilidad y el neo nomadismo urbano.

**Zen:** filosofía que marca el pensamiento oriental asociada a la práctica de la meditación y la contemplación que hoy identificamos con toda la estética minimal. Siluetas envolventes >

(o) (o)

laboratorio de moda // Inexmoda

como quimonos, simples o plegados como origami. Los materiales textiles y procesos de construcción juegan aquí un papel fundamental aportando calidad y refinamiento a un usuario que realmente desea ser clasificado como pacífico, sereno y natural.

BECAROS - CARULLA VIVERO Y CIA S.A. - CHEVIGNON - CIDETEXCO  
 COATS CADENA - COLEGIATURA COLOMBIANA DE DISEÑO - COLTEJER  
 COMERCIALIZADORA INTER.BEAMS - COMERCIALIZADORA RAGGED  
 COMERCON - RIFLE - COMODIN S.A. - AMERICANINO -  
 CONFECCIONES COLOMBIA - CONFECCIONES REGENTE - CORBETA  
 CREAMODA - DUPONT DE COLOMBIA - ÉXITO - CADENALCO  
 ENKA DE COLOMBIA - ESCUELA ARTURO TEJADA -  
 FABRICA DE CALCETINES CRYSTAL - FABRICATO - TEJICONDOR  
 FIGURAS INFORMALES - GAMIN - FIORUCCI - HILACOL - INDULANA  
 INFLANDO FIGURAS S.A. -IMERCO - ESPRIT - JOHN URIBE E HIJOS  
 JOSE PEREZ T. Y CIA - LAVANDERIA PELCO - MANUFACTURAS STOP  
 MODIN S.A. - NAF - NAF - PRIMATELA - PROEXPORT COLOMBIA  
 PROTELA S.A. - SATEXCO - STILOTEX - SUTEX S.A.  
 TELAS LAFAYETTE S.A. - TEXTILES PRISMA S.A. - TEXTRAMA  
 U.P.B. - VESTIMUNDO

## bibliografía

- Rodríguez Ontiveros, J., DICCIONARIO TEXTIL PANAMERICANO, W.R.C. Smith Publishing Co., Atlanta, Ga., E.U.A, segunda edición 1971.
- Professor J E McIntyre DSc CText FTI, P N Daniels BA MInSc, TEXTILE TERMS AND DEFINITIONS, The textile Institute Textile Terms and Definitions Committee, Manchester, Great Britain, décima edición 1995.
- O'hara, Georgina, THE ENCYCLOPEDIA OF FASHION, Thames and Hudson Ltd, Yugoslavia, 1986, 1989.
- Estany, Manuel, DICCIONARIO TEXTIL Y DEL VESTIR, TEXTILE AND CLOTHING DICTIONARY, Moda de España, España, 1987.
- Estany, Manuel, DICCIONARIO ENCICLOPEDICO DE VESTIDLOGÍA, Moda de España, España, 1987.
- Ma nkey Calasibetta, Charlotte, ESSENTIAL TERMS OF FASHION, Fairchild Publications, New York, USA, 1986.
- Ziegler, Mel and Patricia, BANANA REPUBLIC guide to TRAVEL AND SAFARI CLOTHING, Ballantine Books, New York, USA, 1986.
- Seeling, Charlotte, MODA, EL SIGLO DE LOS DISEÑADORES 1900-1999, Kōnemann, España, 1999.

### Web sites

[www.lamodefrancaise.fr](http://www.lamodefrancaise.fr)  
[www.imageandart.com](http://www.imageandart.com)  
[www.berte.com](http://www.berte.com)  
[http://fashion.about.com](http://http://fashion.about.com)  
[www.siue.edu](http://www.siue.edu)  
[www.jouerlalumiere.fr.st](http://www.jouerlalumiere.fr.st)



ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS
Abalorio	Bead	Perle de verre, de rocaille
Abrasión	Abrasion	Abrasion
Acanalado	Ribbed	Côtélé
Accesorio	Accessory	Accessoire
Acetato	Acetate	Acétate
Activewear	Activewear	
Afterparty	Afterparty	
Acolchado	Quilted	Matelassé
Alforja	Tuck	Rempli, Cousu
Algodón	Cotton	Coton
Alimentador	Feeder	Alimentateur
Alpaca	Alpaca	Alpaga
Alta Costura	Haute Couture	Haute Couture
Angora	Angora	Angora
Anorak	Ski-jacket	Anorack
Apariencia androgina	Androgynous look	Apparence androgynie
Apariencia gitana	Gipsy look	Apparence gitane
Apariencia hippie	Hippie look	Apparence hippie

ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS	ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS
Aplique	Applique	Application	Blanqueo	Bleaching	Blanchiment, Blanchissage
Apresto	Wet finish	Apprêt	Blazer	Blazer	Blazer
Arabesco	Arabesque	Arabesque	Blonda	Blonde	Dentelle
Arandela	Frills	Rondelle	BOBO (Burgues bohemio)	Bourgeois bohemian	Bourgeois Bohème
Art deco	Art deco	Art deco	Body	Body suit	Justaucorps
Art nouveau	Art nouveau	Art nouveau	Bohemio	Bohemian	Bohémien, Bohème
Arte Pop	Pop Art	Pop art	Bolero	Bolero	Boléro
Asimetría	Asymmetric	Asymétrie	Bolillo	Bobbin	Fuseau
Avant garde	Avant garde	Avantgarde	Bolsillo de canguro	Kangaroo pocket	Poche Kangourou
Baby doll	Baby doll	Baby doll	Bolsillo de parche	Patch pocket	Poche Plaquée
Bandana	Bandana	Bandana	Bomber jacket	Bomber jacket	Bombers
Barbies o Dolly joy	Barbies or Dolly joy	Barby, Poupée	Bordado	Embroidery	Broderie
Barroco	Baroque	Baroque	Borla	Pompon	Gland, Pompon
Bastas o flote	Float	Bâti, Faufilure	Bota flare o acampanada	Flare	Godet, Cloche
Batanado o flameado	Fulling	Foulé	Boudé o rizado	Crimp	Bouclé, Frissé
Batik	Batik print	Batik	Boutique	Boutique	Boutique
Bauhaus	Bauhaus	Bauhaus	Breéches o britches	Breeches	Culotte, Short
Bigotes	Mustache	Moustache	Brillo	Gloss	Brillant

## bro // car

ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS	ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS
Brocado	Brocade	Brocat	Cashemir	Cashmere	Cachemire
Broken twill	Broken twill		Casual	Casual	Décontracté
Burca o abaya	Burqa	Bustier	Calvary twill	Calvary twill	Tricotine
Bustier	Bustier	Col à pointes boutonnées	Cazadora	Jacket	Blouson
Button down	Button down	Brin	Cazadora Canadiense	Lumberjacket	Blouson, Vareuse
Cabo	Strand, Single end	Cafetan	Cenefa	Border	Lisière, Bordure, Bo
Caftan	Caftan	Ajouré	Cepillado	Brushed	Gratté
Calado	Openwork	Calendré	Chador, chadar o chuddar	Chador	Chador, Foulard
Calandrado	Calender	Chemise western	Chaleco de pescador	Fisherman's vest	Gilet de pêcheur
Camisa vaquera	Cowboy Shirt	Polo	Cambray	Chambray	Batiste de chambre
Campiseta polo	Polo shirt	Canevas	Chamois	Chamois	Chamois
Canvas	Canvas	Cape	Chaqueta cabán	Waterproof	Imperméable
Capa	Cape	Pantalón corsaire	Chaqueta safari	Safari jacket	Saharienne
Capri	Capri pants	Cardé	Charretera	Epaulet	Epaulette (patte)
Cardado	Raising, Carded	Carder	Chenille	Chenille	Chenille
Cardar	To card	Cardigan, Gilet	Cheongsam	Cheongsam	
Cárdigan	Cardigan	Trellis	Chiffón	Chiffon	Mousseline de soie
Cargos	Cargo pants		Chilaba o shilaba	Jellaba	Djellaba

ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS	ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS
Cierre de velcro	Velcro zipper	Fermeture velcro	Corte al hilo	Cutting on the straight cross	Coupé au fil
Cintura de avispa	Wasp waist	Taille de guêpe	Cowboy	Cowboy	Vacher, Cowboy
Clear finish o clear cut	Clear finish		Crepé o crespón	Crêpe	Crêpe
Cohesión	Cohesion	Cohésion	Crinolina	Crinoline	Crinoline
Colección	Collection	Collection	Cross dyed	Cross dyed	Fill imprimé
Comics	Comics	Bandes Dessinées	Cuadros escoceses	Tartan check	Tartan, Carreaux écossais
Concepto	Concept	Concept	Cuadros gingham	Gingham check	
Confort	Comfort	Confort	Cuadros madras	Madras check	Carreaux Madras
Conjunto	Ensemble	Ensemble	Cuadros príncipe de gales	Wales check	Prince de Gales
Constructivismo	Constructivism	Constructivisme	Cuadros shepherd	Sheperd check	
Cordel	String, Twine	Ficelle	Cuadros ventana	Windowpane check	Carreaux Fenêtre
Corduroy	Cord	Ganse, Cordelière	Cuadros vichy	Vichy check	Carreaux Vichy
Corpiño	Bodice	Corsage	Cubismo	Cubism	Cubisme
Corrosión	Corrosion	Corrosion	Cuello halter	Halter Top	Brassière, Dos nu
Corsé o corset	Corset	Corset	Cuello Mao o Nehru	Mao or Nehru neck	Col Mao
Corselete	Midriff	Cinture	Cuello mosquetero	Musketter collar	Col Mousquetaire
Corsetería	Corsetry	Corsetterie	Cuello Peter	Pan Peter pan collar	Col Claudine
Corte al bies	Bias cut	Coupé dans le biais	Cuello túnica	Tunic collar	Col Djalaba

ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS	ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS
Culottes	Crop pants	Dandy	Drápeado	To drap	Draper
Dandy	Dandy	Dandy	Dril	Drill	Coutil
Decatizado o planchado	Decatizing	Décati, Délustré	Easy Care	Easy care	Easy Care, Facile d'Entre
Decitex	Decitex	Decitex	Eclettismo	Eclectic	Éclectisme
Deconstrucción	Deconstructivism	Déconstruction	Ecológico	Ecologic	Ecologique
Denier	Denier	Denier	Encaje	Lace	Dentelle
Denim	Denim	Denim	Encaje de chantilly	Chantilly lace	Dentelle Chantilly
Densidad	Density	Densité	Entretela	Interlining	Entoilage
Descrudé	Scour	Récurer	Enzimas	Enzymes	Enzymes
Deshabillé	Deshabillé	Déshabillé	Escote bandeja	Peasant neckline	Decolte Bateau
Destruido	Destroy	Destroy, Détruire	Escote en U	U-neck	Decolte U
Devoré	Devoré	Dévoré	Escote sabrina	Square neck	
Dirty	Dirty	Sale	Esmerilado	Emerized, Sueded	Emerisé
DJ's o Disc Jockeys	DJ	DJ	Espina de pescado	Herringbone	Arête de poisson
Dobby	Dobby	Dobby	Espiral	Spiral	Spiral
Doble faz	Double face	Double Face	Estameña	Stamen	Etamine
Doble punto	Double knit	Double Maille	Estampación	Printed Fabric	Imprimé
Doble tela	Double cloth	Double Tissage	Estampación por rotativa	Printing, roller	Imprimé au Rouleau

cie // cor

cor // cue

ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS	ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS
Cierre de velcro	Velcro zipper	Fermeture velcro	Corte al hilo	Cutting on the straight cross	Coupé au fil
Cintura de avispa	Wasp waist	Taille de guêpe	Cowboy	Cowboy	Vacher, Cowboy
Clear finish o clear cut	Clear finish		Crepé o crespón	Crêpe	Crêpe
Cohesión	Cohesion	Cohésion	Crinolina	Crinoline	Crinoline
Colección	Collection	Collection	Cross dyed	Cross dyed	Fill imprimé
Comics	Comics	Bandes Dessinées	Cuadros escoceses	Tartan check	Tartan, Carreaux écossais
Concepto	Concept	Concept	Cuadros gingham	Gingham check	
Confort	Comfort	Confort	Cuadros madras	Madras check	Carreaux Madras
Conjunto	Ensemble	Ensemble	Cuadros príncipe de gales	Wales check	Prince de Gales
Constructivismo	Constructivism	Constructivisme	Cuadros shepherd	Sheperd check	
Cordel	String, Twine	Ficelle	Cuadros ventana	Windowpane check	Carreaux Fenêtre
Corduroy	Cord	Ganse, Cordelière	Cuadros vichy	Vichy check	Carreaux Vichy
Corpiño	Bodice	Corsage	Cubismo	Cubism	Cubisme
Corrosión	Corrosion	Corrosion	Cuello halter	Halter Top	Brassière, Dos nu
Corsé o corset	Corset	Corset	Cuello Mao o Nehru	Mao or Nehru neck	Col Mao
Corselete	Midriff	Cinture	Cuello mosquetero	Musketter collar	Col Mousquetaire
Corsetería	Corsetry	Corsetterie	Cuello Peter	Pan Peter pan collar	Col Claudine
Corte al bies	Bias cut	Coupé dans le biais	Cuello túnica	Tunic collar	Col Djalaba

170

laboratorio de moda // Inexmoda

(o) (o)

laboratorio de moda // Inexmoda

cul // dob

dra //

ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS	ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS
Culottes	Crop pants	Dandy	Drápeado	To drap	Draper
Dandy	Dandy	Dandy	Dril	Drill	Coutil
Decatizado o planchado	Decatizing	Décati, Délustré	Easy Care	Easy care	Easy Care, Facile d'Entretien
Decitex	Decitex	Decitex	Eclectismo	Eclectic	Eclectisme
Deconstrucción	Deconstructivism	Déconstruction	Ecológico	Ecologic	Ecologique
Denier	Denier	Denier	Encaje	Lace	Dentelle
Denim	Denim	Denim	Encaje de chantilly	Chantilly lace	Dentelle Chantilly
Densidad	Density	Densité	Entretela	Interlining	Entoilage
Descrude	Scour	Récurer	Enzimas	Enzymes	Enzymes
Deshabillé	Deshabillé	Déshabillé	Escote bandeja	Peasant neckline	Decolte Bateau
Destruido	Destroy	Destroy, Détruire	Escote en U	U-neck	Decolte U
Devoré	Devoré	Dévoré	Escote sabrina	Square neck	
Dirty	Dirty	Sale	Esmerilado	Emberized, Sueded	Emérise
DJ's o Disc Jockeys	DJ	DJ	Espina de pescado	Herringbone	Arête de poisson
Dobby	Dobby	Dobby	Espiral	Spiral	Spiral
Doble faz	Double face	Double Face	Estameña	Stamen	Etamine
Doble punto	Double knit	Double Maille	Estampación	Printed Fabric	Imprimé
Doble tela	Double cloth	Double Tissage	Estampación por rotativa	Printing, roller	Imprimé au Rouleau

172

laboratorio de moda // Inexmoda

(o) (o)

laboratorio de moda // Inexmoda

ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS	ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS
Hilos spun	Spun yarn	Filé	Jodphurs	Jodphurs	Jodphur
Hilos texturizados	Textured yarns	Fils texturés	Jumper	Jumper	
Hip Hop	Hip Hop	Hip Hop	Knickers	Knickers Pantalon	knicker
Homewear	Homewear	Homewear	Lamé	Lamé	Lamé
Hot pants	Hot pants	Mini - short	Lana	Wool	Laine
Ikat	Ikat	Ikat	Lana cardada	Carded wool	Laine cardée
Índigo	Indigo	Indigo	Látex	Latex	Latex
Intarsia	Intarsia fabric	Intarsia	Leggings o chicles	Leggings	Caleçon long
Interlacing	Interface	Entrelacer	Leisurewear	Leisurewear	Vêtement de loisir
Interlock	Interlock	Indémaillable, interlock	Liga	Garter	Jarretelle
Intersex	Intersex		Línea A	A-Line	Ligne A
Iridiscencia	Iridescence	Iridescence	Línea acampanada	Flared line	Ligne Evasée
Jacquard	Jacquard	Jacquard	Línea Y	Y-Line	Ligne Y
Jareta	Tuck	Cordon Coulissant	Lingerie	Lingerie	Lingerie
Jaspeado	Jaspé	Marbré, Veiné, Tiqueté	Listador	Striper	
Jeans	Jeans	Jeans	Listas	Stripe, line	Rayure
Jeanswear	Jeanswear	Jeanswear	Lustrado	Glazing	Lustré
Jersey	Jumper, sweater	Sweat shirt	Lustre	Gloss	Lustre, Éclat

ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS	ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS
Lúrex	Lurex	Lurex	Mitón	Mitten	Mitaine
Lycra	Lycra	Lycra	Modal o polinóstica	Modal	Modal
Lyocell	Lyocell	Lyocell	Mohair	Mohair	Mohair
Macramé	Macramé	Macramé	Moiré	Moiré	Moiré
Mallas o pasadas	Mesh, Stitch	Mailles	Mole skin	Mole skin	Moleskin
Manga balón o jamón	Bishop sleeve	Manche gigot	Monocromía	Monochromatic	Monochrome
Manga de ala de murciélagos	Batwing sleeve	Manche chauve-souris	Moteado	Speckled	Tacheté
Manga evasée	Flared sleeve	Manche evasée	Muselina	Muslin	Mousseline
Manga raglán	Raglan sleeve	Manche raglan	Mouliné	Cloud yarn	Mouliné
Manguito	Muff	Manchon	Movingwear	Movingwear	
Matiz	Hue	Nuance	Mullido	Soft filling	Douillet
Maxi	Maxi	Maxi	Naïv	Naïv	Naïve
Mercerizado	Mercerized	Mercerisé	Navigators o cybernautas	Navigators	Navigateur
Metal	Metal	Métal	Nesga	Flare	Godet
Microfibra	Microfibre	Microfibre	New look	New look	New look
Midi	Midi	Midi	Nido de Abeja	Honeycomb	Nid de abeille
Mini	Mini	Mini	No tejido	Nonwoven	Intissé, non-tissé
Minimalismo	Minimalism	Minimalisme	Nylon	Nylon	Nylon

obj // fal

par // pol

ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS	ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS
Obi	Obi	Obi		Parka	Parka
Ojo de perdiz	Bird's eye weave	Oeil de Perdix		Passementerie	Passementerie
Op art	Op art	Op art		Pashmina	Pashmina
Organdí	Organdy	Organdi		Patchwork	Patchwork
Organza	Organza	Organza		Pedrería	Gems
Origami	Origami	Origami		Peeling	Peeling
Otamán	Ottoman	Ottoman		Peinado	Combed
Over dyed	Over dyed	Surteint		Perchado	Napping
Overol	Overall	Salopette		Piel de durazno	Peach skin
Oversize	Oversize	Surdimensionné		Pierna o pierna virada	Skew
Paisley	Paisley	Motif Cachemire		Pigment spray	Pigment spray
Pana	Corduroy	Velours Côtéle		Pigmento	Pigment
Pana de fantasía	Fantasy panne	Panne Fantaisie		Pin-point	PinPoint
Panamá	Panama	Panama		Piqué	Pique
Pantalón baggy	Baggy pants	Pantalon Baggy		Plastrón	Shirt Front
Pantalones harem	Harem pants	Sarouel		Plisado	Pleated
Pantalón pijama	Pijama pants	Pantalon Pyjama		Poliámida	Polyamide
Falda Pareo	Wraparound skirt	Jupe Portefeuille		Poliéster	Polyester

182

laboratorio de moda // Inexmoda

(c) (c)

laboratorio de moda // Inexmoda

rec // s

pel // rea

ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS	ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS
Poliuretano	Polyurethane	Polyurethane	Recamado	Embroidered	Brodé
Poncho	Poncho	Poncho	Recubrimiento	Covered	Recouvert
Preppie	Preppie		Reserva	Reserve	Réserve
Prêt à porter	Prêt à porter	Prêt à porter	Resilencia	Resiliency	Résilience
Presilla	Tack	Bride	Retorcido	Twisting	Retors
Preteñidos	Dyed yarns	Fils teints	Retro	Retro	Retro
Punk	Punk	Punk	Reversible	Double-face	Réversible
Puño francés	French cuff	Poignet Mousquetaire	Revestimiento	Covering	Revêtement
Quimono	Kimono	Kimono	Ring spun	Ring spun	Ring spun
Rafia	Raffia	Raphia	Rococó	Rococo	Rococo
Rain wash	Rain wash	Lavé à l'acide	Ruche	Ruffle	Volant
Ramio	Ramie	Ramie	Safari	Safari	Safari
Ratiné	Ratiné	Ratine	Sand blast	Sand blast	Jet de sable
Rayas diplomáticas	Chalk stripe	Rayures tennis	Sand wash	Sand wash	Delave au sable - sa
Rayas tipo Pijama	Pijama stripe	Rayures pyjama	Sanforizado	Sanforized	Sanforisé
Raya tiza	Chalk stripe	Rayures tennis	Sarga o tejido diagonal	Twill	Sergé
Rayón	Rayon	Rayonne	Sarong	Sarong	Paréo
Reactivos	Reagent	Réactif	Sastrería	Suits workroom	Metier du tailleur

184

laboratorio de moda // Inexmoda

(c)

(c)

laboratorio de moda // Inexmoda

ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS	ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS
Satín	Satin	Satin	Solapa	Lapel	Revers
Satinado	Glazed	Satiné	Space dyed	Spaced dyed	Spaced dyed
Seda	Silk	Soie	Spandex	Spandex	Spandex
Seersucker	Seersucker	Seersucker	Stone washed	Stone wash	Délavé à la Pierre
Sensibilidad de moda	Fashion sensibility	Sensibilité de la mode	Sportswear	Sportswear	Sportswear
Sesgo	Bias	Biais	Strapless	Strapless	Balconnet, bustier
Sexappeal	Sexappeal	Sexappeal	Strass	Strass	Strass
Shantung	Shantung	Shantung	Stretch	Stretch	Stretch
Shetland	Shetland	Shetland	Street Vision	Street vision	Streetwear
Silicona	Silicone	Silicone	Streetwear	Streetwear	Surfer
Silueta	Silhouette	Silhouette	Surfer	Surfer	Sweat shirt
Silueta imperio	Empire dress	Silhouette empire	Sweatshirt	Sweatshirt	Taffeta
Simetría	Simetry	Symétrie	Tafetán	Taffeta	Ceinture, Taille
Smoking	Tuxedo	Smoking	Talle	Waist	Tartan
Snow bleach	Snow bleach	Blanchi, Javelisé	Tartán	Scotch plaid	Tecno
Sobredimensionado	Oversized	Surdimensionné	Tecno	Tecno	Tricot, Maille
Sobretodo	Top coat	Pardessus	Tejido de punto	Knitted fabric	Maille Circulaire
Soho	Soho	Soho	Tejido de punto circular	Circular knitted fabric	

ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS	ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS
Tejido de punto sencillo	Single knit	Jersey Simple	trampantojo	Trompe l'oeil	Trompe l'oeil
Tejido de punto por trama	Weft, Filling knit	Tricot à mailles cueillies	Transfer	Transfer	Transfert
Tejido de punto por urdimbre	Warp knit	Tricot à mailles jetées	Trash	Trash	Trash
Tejidos étnicos	Etnics knits	Tricot ethnique	Tricot	Jersey fabric	Tricot, jersey
Tela cauterizada	Cauterized fabric	Tissu Cautérisé	Trousers	Trousers	Pantalon
Telas coordinadas	Matching design	Dessins assortis, coordonnés	T-shirt	T-shirt	T-shirt
Tanks	Tank top	Débardeur	Tul	Bobbinet, Tulle	Tulle
Tencel	Tencel	Tencel	Tundido	Sheared	Ciselé
Tenir	Dye	Teindre	Túnica	Tunic	Tunique
Terciopelo	Velvet	Velours	Tutú	Tutu	Tutu
Terry	Terry	Eponge	Tweed	Tweed	Tweed
Títulos de hilos	Yarns	Count Titre	Twill	Twill	Armure croisée
Top	Top	Haut	Twin set	Twin set	Twin set, Ensemble
Topmodel	Topmodel	Mannequin, Topmodel	Uniforme	Uniform	Uniforme
Tornasolado	Watered	Moiré - Changeant	Urban survival	Urban survival	
Torsión	Twist	Torsion	Urdimbre	Warp	Chaîne
Trama	Weft/filling	Trame, Corde	Viscosa	Viscose	Viscose
			Vestido camisero	Shirt dress	Robe chemisier

## ESPAÑOL

Vestido envolvente

Vestido Mondrian

Vestido princesa

Victoriano

Vicuña

Vigore

Vintage

Viscosa

Vivo

Voile

Volante

Vuelo

Windbreaker

Workwear

Workingwear

Wrinklefree

Yukata

Yuppies

## INGLÉS

Wrap dress

Mondrian dress

Princess dress

Victorian

Vicuña

Vigoreux

Vintage

Viscose

Bright

Voile

Ruffle

Width of cloth

Windbreaker

Workwear

Workingwear

Wrinklefree

Yukata

Yuppies

## FRANCÉS

Robe portefeuille

Robe mondrian

Rode de princesse

Victorien

Vigogne

Vigoureux

Vintage, Ancien

Viscose

Vivant

Voile

Volant

Largeur, Laize

Coupe vents

Vêtements pour aller travailler

Vêtement de Travail

Infrangible

Yukata

Yuppies

## ESPAÑOL

Yute

Zapping

Zen

## INGLÉS

Jute

Zapping

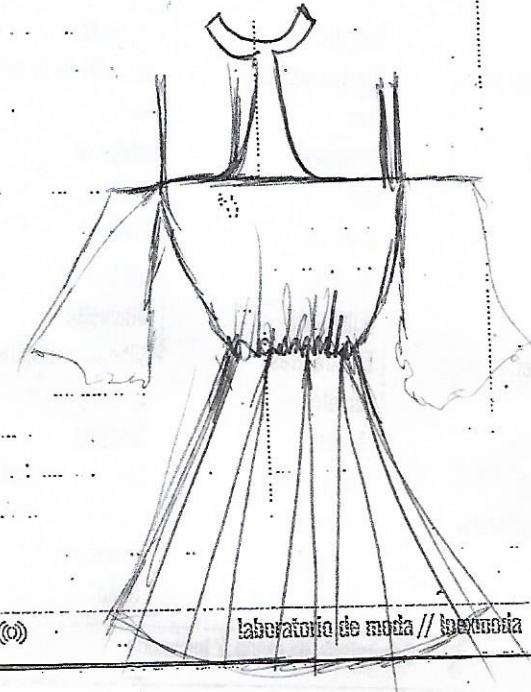
Zen

## FRANCÉS

Jute

Zapping

Zen



Bengaline: tejido de urdimbre y trama elásticos y su composición es de poliamida elastómero en la urdimbre y fibra celulosa en la trama.